

# Orwak



## New Classic 5030, 5031 5030 NHD

Reservdelistsa  
Spare part list  
Ersatzteilliste  
Liste de pièces détachées  
Lista de repuestos



**5030, 5031, 5030 NHD**  
**INNEHÅLLSFÖRTECKNING / TABLE OF CONTENTS /**  
**INHALTSVERZEICHNIS / TABLE DES MATIERES / CONTENIDO**

| <b>Svenska</b>    | <b>English</b>     | <b>Deutsch</b>       | <b>Français</b>       | <b>Español</b>         | <b>3</b> |
|-------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|----------|
| <b>VIKTIGT!</b>   | <b>NOTE!</b>       | <b>WICHTIG!</b>      | <b>IMPORTANT!</b>     | <b>IMPORTANTE!</b>     | <b>3</b> |
| Bottenplatta      | Base plate         | Grundplatte          | Plateau de base       | Placa de base          | 6-7      |
| Behållare         | Chamber            | Behälter             | Chambre               | Camara                 | 8-11     |
| Pressenhet        | Press unit         | Presseinheit         | Unité de compactage   | Unidad de compaction   | 12-13    |
| Elektriskt system | Electrical system  | Elektrischer System  | Système électrique    | Unidad eléctrica       | 14-25    |
| Presscylinder     | Press cylinder     | Presszylinder        | Verin de compactage   | Cilindro de compactage | 26-27    |
| Manöverventil     | Operating valve    | Steuerventil         | Soupape de commande   | Valvula de mando       | 28-29    |
| Hydraulsystem     | Hydraulic system   | Hydraulisches System | Système hydraulique   | Unidad hidráulica      | 30-33    |
| Elkretsschema     | Electrical diagram | Elektrisches System  | Diagramme électrique  | Esquema eléctrico      | 34-39    |
| Hydraulikschema   | Hydraulic diagram  | Hydraulisches Schema | Diagramme hydraulique | Esquema hidráulico     | 40-41    |

## 5030, 5031, 5030 NHD

### VIKTIGT! / NOTE! / WICHTIG! / IMPORTANT! / IMPORTANTE!

- Vid beställning av reservdelar uppge alltid: Produktnummer, serienummer, reservdelsnummer.
- When ordering spare parts state: Product number, serial number, spare part number.
- Wenn Sie ersatzteile bestellen bitte immer angeben: Produkt nummer, serie nummer, ersatzteil nummer.
- Pour commande des pièces détachées mentionner: Product numero, no de serie, numero de pièces.
- Mencionar lo Siguiete de pedir respuestos: Product no, no de serie, no de parte.

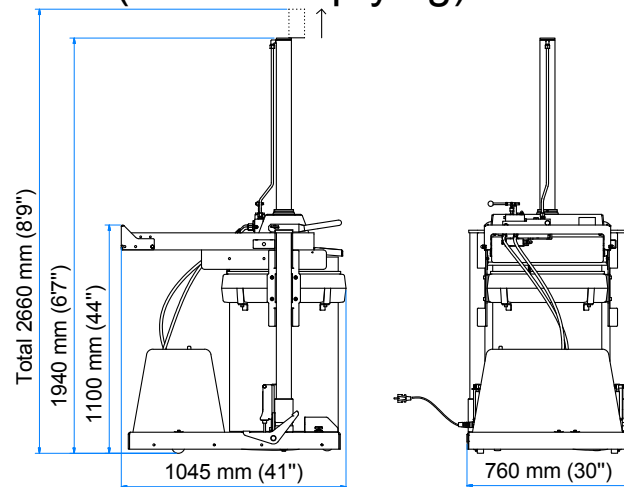
**Product: 4905030-xxx**

|                                                                                   |       |                                                                                   |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |       |  |  | Box 58<br>576 22 Sävsjö<br>Sweden                                                  |  |  |  |
| Type                                                                              | *     |                                                                                   |  | Date                                                                               |  |                                                                                   |  |
| Product No                                                                        | * * * |                                                                                   |  | Weight                                                                             |  |                                                                                   |  |
| Serial No                                                                         | * *   |                                                                                   |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
| V                                                                                 |       | Hz                                                                                |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
| kW                                                                                |       | A                                                                                 |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
| Temperature range of use (standard oil): +5°C to +40°C                            |       |                                                                                   |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
| Temperature range of use (special oil): -10°C to +40°C                            |       |                                                                                   |  |                                                                                    |  |                                                                                   |  |
|                                                                                   |       |                                                                                   |  |  |  |                                                                                   |  |

- |     |   |                                 |
|-----|---|---------------------------------|
| *   | - | XXXX (ex 5030)                  |
| **  | - | XXXXX (ex 112233)               |
| *** | - | 490XXXX - XXX (ex 490 5030-100) |

## 5030 AND 5031 MODELS

### 5030 (B-cylinder version) 5030-CE (carton emptying)

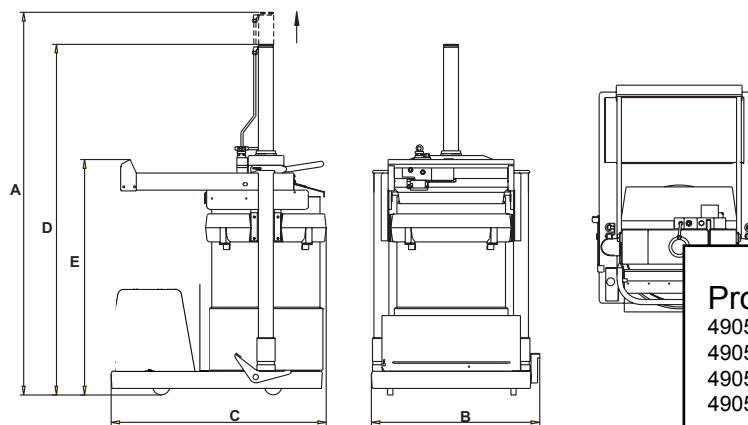


#### Product No.

4905030-100 (230V, 50Hz)  
4905030-112 (115V, 60Hz)  
4905030-145 (3x200V,  
50/60Hz)  
4905030-177 (3x400V,  
50Hz)  
4905030-188 (115V, 60Hz) (5030-CE)  
4905030-192 (230V, 60Hz)

5  
0  
3  
0

### 5030 (C-cylinder version)

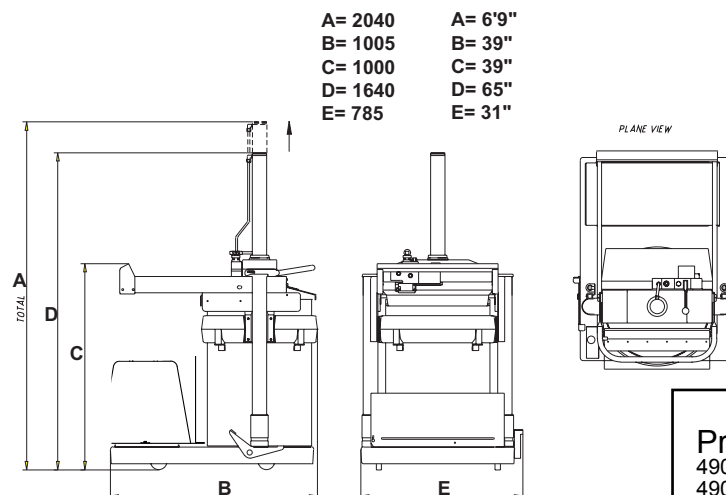


|        |        |
|--------|--------|
| A=2360 | A=7'9" |
| B=785  | B=31"  |
| C=1005 | C=39"  |
| D=1640 | D=5'7" |
| E=1100 | E=44"  |

#### Product No.

4905030-102 (230V, 50Hz)  
4905030-113 (115V, 60Hz)  
4905030-130 (115V, 60Hz)  
4905030-189 (230V, 60Hz)

### 5030BMT (Marine version, Telescopic cylinder)



|         |         |
|---------|---------|
| A= 2040 | A= 6'9" |
| B= 1005 | B= 39"  |
| C= 1000 | C= 39"  |
| D= 1640 | D= 6'5" |
| E= 785  | E= 31"  |

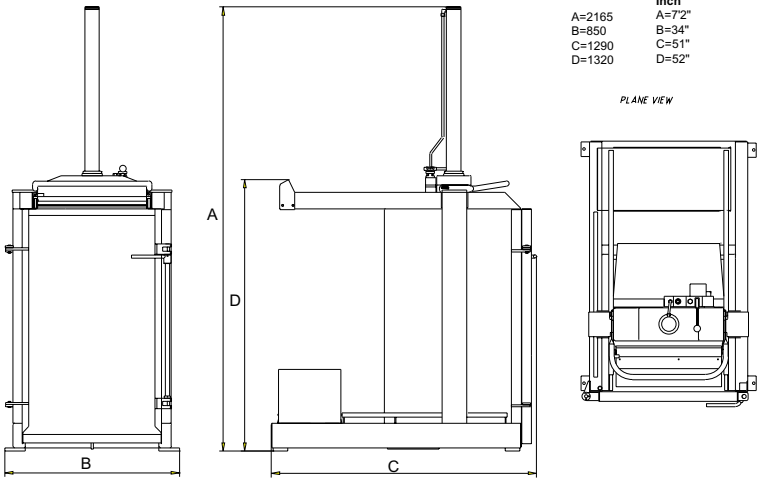
#### Product No.

4905030-106 (230V, 50Hz)  
4905030-134 (115V, 60Hz)

5030 AND 5031 MODELS

5  
0  
3  
0  
N  
H  
D

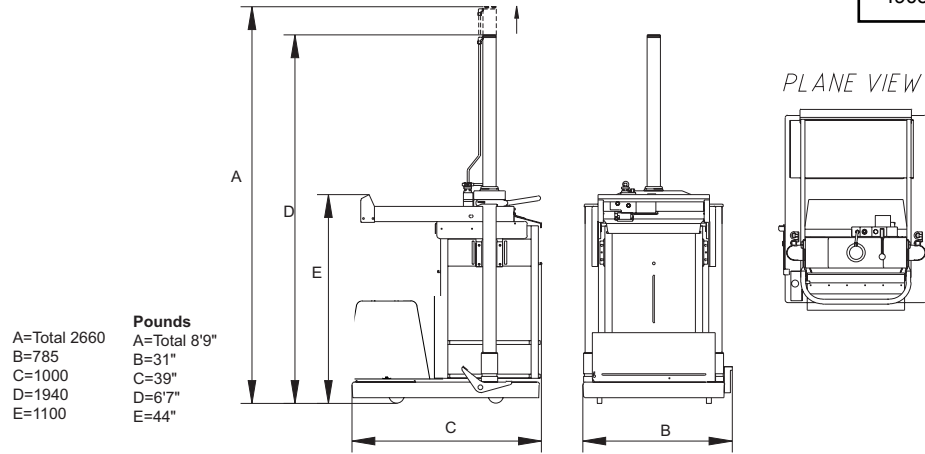
5030NHD



Product No.  
4905030-38 (230V, 50Hz)

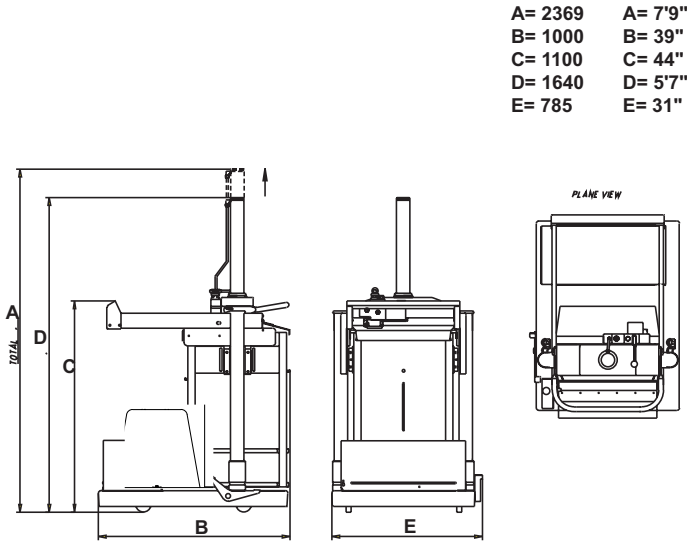
5  
0  
3  
1

5031 (B-cylinder version)



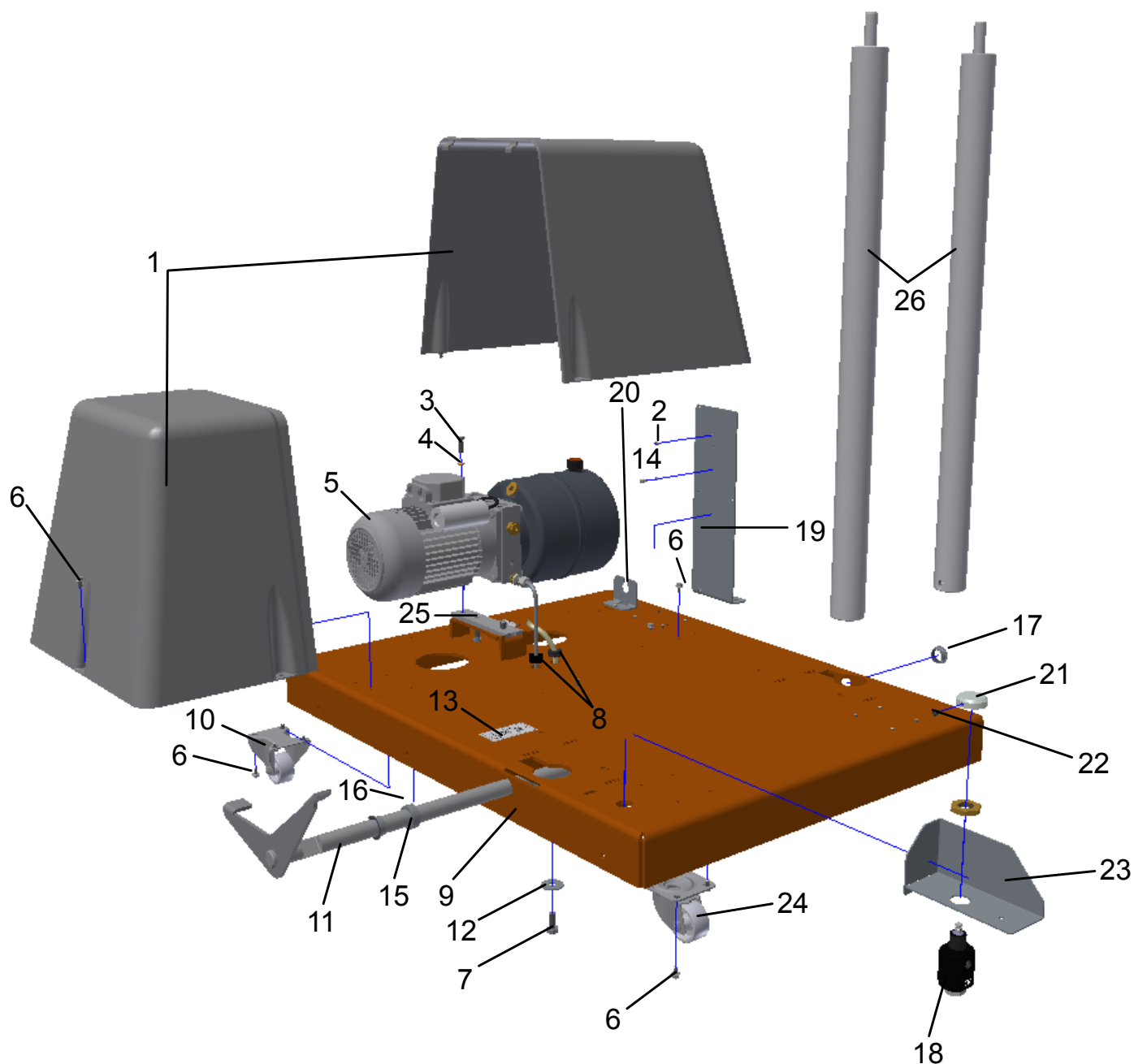
Product No.  
4905031-100 (230V, 50Hz)

5031 (C-cylinder version)



Product No.  
4905031-102 (230V, 50Hz)

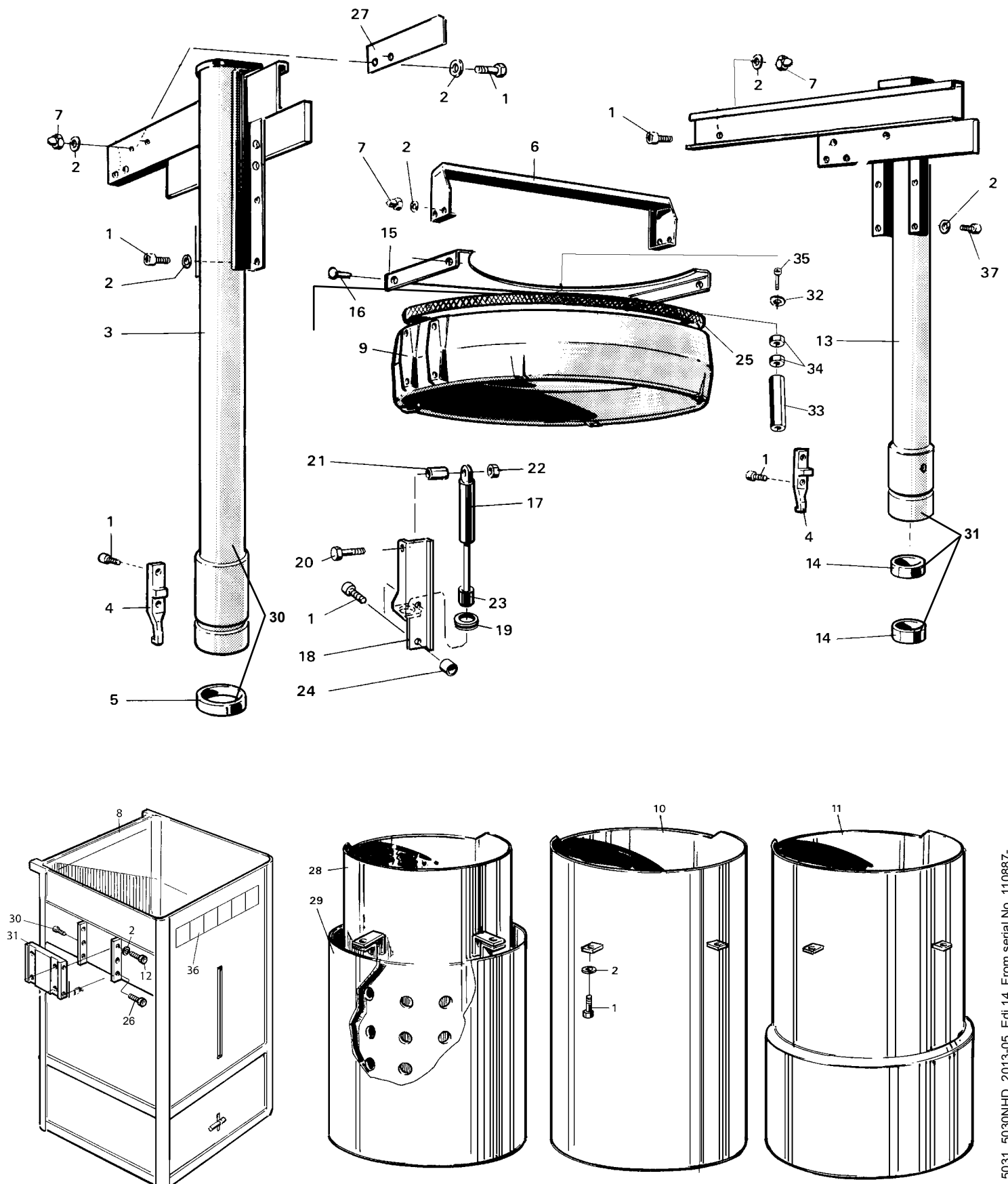
**5030 (not NHD), 5031**  
**BOTTENPLATTA / BASE PLATE / GRUNDPLATTE /**  
**PLATEAU DE BASE / PLACA DE BASE**



**5030 (not NHD), 5031**  
**BOTTENPLATTA / BASE PLATE / GRUNDPLATTE /**  
**PLATEAU DE BASE / PLACA DE BASE**

| Item no. | Part No.   | Description<br>Svenska | English                        | Deutsch                        | Français                             | Español               | Comments                 |
|----------|------------|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1        | 4870987-00 | Hydraulkåpa            | Cover                          | Gehäuse                        | Couvercle                            | Caja / Cubierta       | Pairs only               |
| 2        | 7312312-01 | Mutter                 | Nut                            | Mutter                         | Écrou                                | Tuerca                | M6M M4                   |
| 3        | 7252453-51 | Skruv                  | Screw                          | Schraube                       | Vis                                  | Tornillo              | M6S M8x25<br>8.8         |
| 4        | 4862511-00 | Bricka                 | Washer                         | Unterlegsscheibe               | Rondelle                             | Arandela              | Locking M8               |
| 5        |            | Se sidan 30            | See page 30                    | Siehe seite 30                 | Voir la page 30                      | Ver página 30         |                          |
| 6        | 4861689-00 | Skruv                  | Screw                          | Schraube                       | Vis                                  | Tornillo              | M6SF-GF<br>M6x10         |
| 7        | 7252493-51 | Skruv                  | Screw                          | Schraube                       | Vis                                  | Tornillo              | M6S<br>M10x25 8.8        |
| 8        | 4862970-00 | Gummibussning          | Rubber bushing                 | Gummidichtung                  | Manchon en caoutchouc                | Bushin de goma        |                          |
| 9        | 4880686-00 | Bottenplatta           | Base plate                     | Grundplatte                    | Plaque de fondation                  | Placa de base         |                          |
| 10       | 4861310-20 | Hjul                   | Caster wheel                   | Fußrolle                       | Roulette                             | Eechador              |                          |
| 11       | 4870919-00 | Låsaxel                | Locking arm/<br>shaft          | Verrieglungsheb. /<br>Sperrähe | Abre fermeture /<br>Bras de verrouil | Eje de cierre         | Replacable<br>from 1981- |
| 12       | 4860932-00 | Bricka                 | Washer                         | Unterlegsscheibe               | Rondelle                             | Arandela              | SRKB<br>11x35x2          |
| 13       | 4872187-00 | Dekal, tömning         | Decal, empty                   | Abziehbild,<br>Entleerung      | Décalque,<br>Vidange                 | Etiqueta, Vaciada     |                          |
| 14       | 7241291-01 | Skruv                  | Screw                          | Schraube                       | Vis                                  | Tornillo              | MRX M4x12                |
| 15       | 4860550-00 | Stoppring              | Set collar /<br>retaining ring | Haltering /<br>Stopring        | Collier                              | Anillo de tope        |                          |
| 16       | 7288360-05 | Stoppskruv             | Lock screw                     | Anschlag-<br>schraube          | Coupille fileté                      | Torillo de tope       | SK6SS<br>M6x6            |
| 17       | 4870898-00 | Glidbussning           | Plain bearing                  | Gleitlager                     | Coussinet lisse                      | Cojinete a rozamiento |                          |
| 18       | 4880196-00 | Tömningsventil         | Emptying valve                 | Entleerungsventil              | Soupape de vidange                   | Valvula de vaciada    | Complete                 |
|          | 4871419-00 | Tömningsventil         | Emptying valve                 | Entleerungsventil              | Soupape de vidange                   | Valvula de vaciada    |                          |
| 19       | 4870997-00 | Fästplåt               | Plate                          | Halteblech                     | Tôle                                 | Chapa                 |                          |
| 20       | 4871219-00 | Fäste                  | Bracket                        | Halter                         | Porte                                | Soporte               |                          |
| 21       | 4860394-00 | Knopp                  | Knob                           | Knopf                          | Boutton                              | Botón                 |                          |
| 22       | 7288325-05 | Stoppskruv             | Lock screw                     | Anschlagschraube               | Coupille fileté                      | Torillo de tope       | SK6SS<br>M5x10           |
| 23       | 4870816-00 | Skydd                  | Toe guard                      | Schutzvorricht.                | Protection                           | Protección            | Replacable<br>from 1981- |
| 24       | 4861310-10 | Hjul                   | Caster                         | Fußrolle                       | Rroulette                            | Eechador              |                          |
| 25       |            | Se sidan 30            | See page 30                    | Siehe seite 30                 | Voir la page 30                      | Ver página 30         |                          |
| 26       |            | Se sidan 26            | See page 26                    | Siehe seite 26                 | Voir la page 26                      | Ver página 26         |                          |

**5030 (not NHD), 5031**  
**BEHÅLLARE / CHAMBER / BEHÄLTER / CHAMBRE / CAMARA**

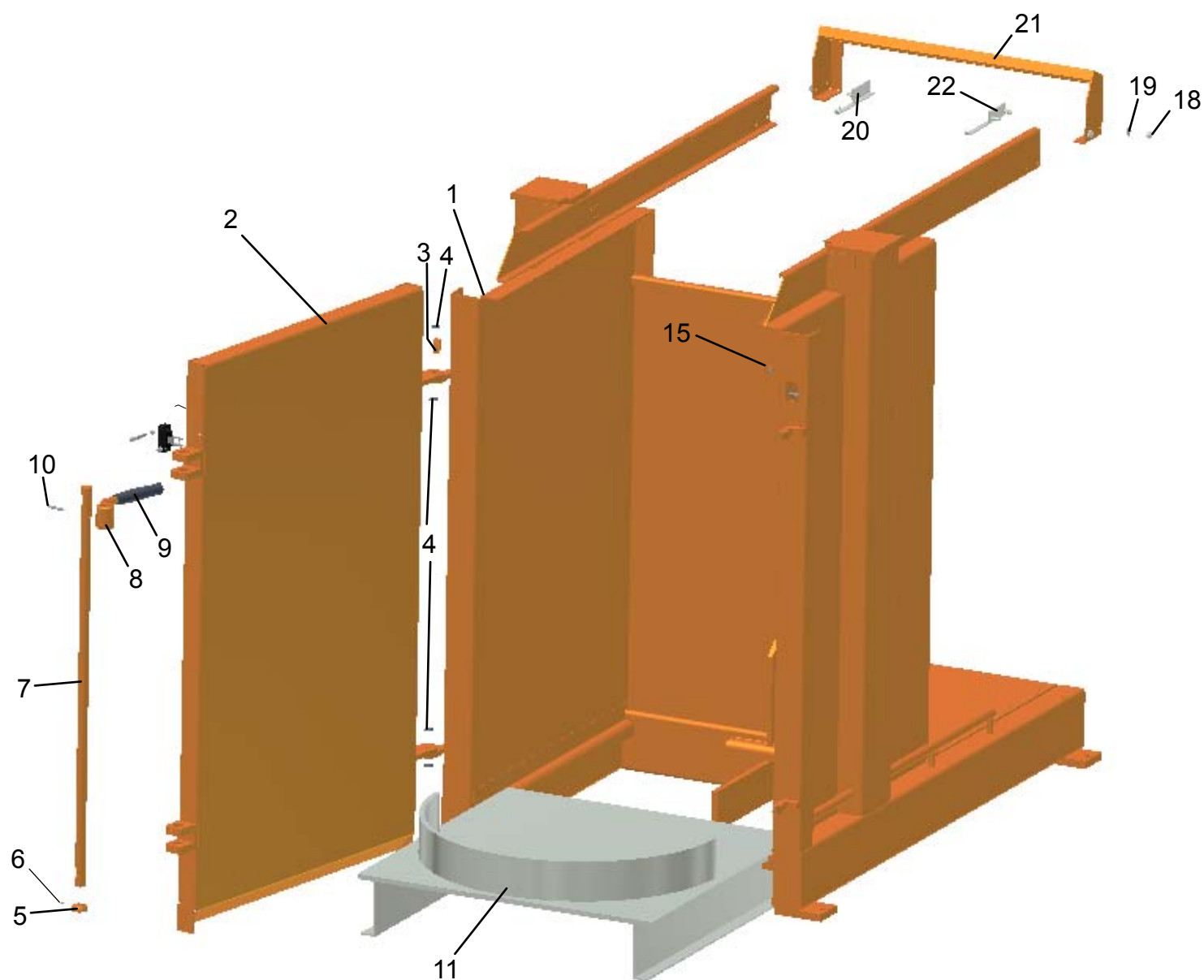


# 5030 (not NHD), 5031

## BEHÅLLARE / CHAMBER / BEHÄLTER / CHAMBRE / CAMARA

| Item no. | Part No.   | Description Svenska  | English              | Deutsch             | Français               | Español                  | Comments                                                                                   |
|----------|------------|----------------------|----------------------|---------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 7255449-01 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | MC6S<br>M8x16 8.8                                                                          |
| 2        | 7341164-01 | Bricka               | Washer               | Unterlegsscheibe    | Rondelle               | Arandela                 | BRB 8,4                                                                                    |
| 3        | 4880687-00 | Teleskopsben vänster | Telescopic leg left  | Telskopbein links   | Suppor teles Gauche    | Tubo tescopio izquierdo  | 5030 (except for BMT), 5031<br>Replacable from 1981- (only BMT)<br>Replacable from 1981-   |
|          | 4880687-01 | Teleskopsben vänster | Telescopic leg left  | Telskopbein links   | Suppor teles Gauche    | Tubo tescopio izquierdo  |                                                                                            |
| 4        | 4880216-00 | Låstapp              | Lock striker         | Sperrzapfen         | Verrouillez la butée   | Bloquee el huelguista    |                                                                                            |
| 5        | 4861050-20 | Lager vänster        | Bushing left         | Lager links         | Bague gauche           | Buje izuierto            |                                                                                            |
| 6        | 4870708-00 | Rälsbygel            | Rail support         | Schienenbügel       | Support (de) rail      | Soporte del riel         | Replacable from 1981-<br>MHM M8                                                            |
| 7        | 7323118-01 | Mutter               | Nut                  | Mutter              | Écrou                  | Tuerca                   | 5031                                                                                       |
| 8        | 4863096-00 | Avfallstunna         | Drum                 | Abfalltrommel       | Cuve                   | Barril                   | 5030                                                                                       |
| 9        | 4880215-00 | Tunngördel           | Drum belt            | Tonngürtel          | Desposit. d. Cuve      | Soporte del barril       | 5030 B-cylinder version                                                                    |
| 10       | 4865410-00 | Avfallstunna         | Drum                 | Abfalltrommel       | Cuve                   | Barril                   | 5030 BMT version                                                                           |
|          | 4865590-00 | Avfallstunna         | Drum                 | Abfalltrommel       | Cuve                   | Barril                   | 5030 BMT version                                                                           |
| 11       | 4865408-00 | Avfallstunna         | Drum                 | Abfalltrommel       | Cuve                   | Barril                   | 5030 C-cylinder version                                                                    |
| 12       | 7255453-01 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | MC6S<br>M8x25 8.8                                                                          |
| 13       | 4880688-00 | Teleskopben höger    | Telescopic leg right | Teleskobein rechts  | Support tele droit     | Tubo telescopio derecho  | 5031, all 5030 except for BMT<br>Replacable from 1981-<br>5030BMT<br>Replacable from 1981- |
|          | 4880688-01 | Teleskopben höger    | Telescopic leg right | Teleskobein rechts  | Support tele droit     | Tubo telescopio derecho  |                                                                                            |
| 14       | 4861050-12 | Benlager höger       | Bushing right        | Beinlager rechts    | Bague droite           | Buje derecho             |                                                                                            |
| 15       | 4861206-00 | Skydd                | Guard                | Schultzvorrichtung  | Protection             | Protección               |                                                                                            |
| 16       | 7227869-18 | Popnit               | Pop rivet            | Popniete            | Rivet pop              | Remache                  | 4,8x10                                                                                     |
| 17       | 4862723-00 | Gasfjäder            | Gas spring           | Gasstossdämfer      | Resort de gaz          | Muelle de gas            | 5030, 450 N                                                                                |
|          | 4862724-00 | Gasfjäder            | Gas spring           | Gasstossdämfer      | Resort de gaz          | Muelle de gas            | 5031, 500 N                                                                                |
| 18       | 4862541-00 | Fäste för gasfjäder  | Bracket              | Befestigung         | Support resicirt gaz   | Euporte de muelle de gas |                                                                                            |
| 19       | 4862548-00 | Gummibussning        | Rubber bushing       | Gummidichtung       | Manchon en caoutchouc  | Bushin de goma           |                                                                                            |
| 20       | 7252459-51 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | M6S M8x40, 8.8                                                                             |
| 21       | 4862546-00 | Distans              | Spacer               | Distanz             | Tube d'ecartment       | Tebo de separación       |                                                                                            |
| 22       | 7322118-01 | Låsmutter            | Nut                  | Mutter              | Écrou                  | Tuerca                   | M8                                                                                         |
| 23       | 4862710-00 | Gummistopp           | Rubber stop          | Gummistop           | Butée en caoutchouc    | Tope degoma              |                                                                                            |
| 24       | 4862545-00 | Distans              | Spacer               | Distanz             | Tube d'ecartment       | Tebo de separación       |                                                                                            |
| 25       | 4862853-00 | Svampgummilist       | Rubber list          | Gummileiste         | Bande de caoutchouc    | Listón de goma           | all 5030                                                                                   |
| 26       | 7287447-05 | Stoppskruv           | Stop screw           | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | S6SS M8x12                                                                                 |
| 27       | 4866786-00 | Låshake              | Locking neck         | Platte verriegelung | Plaque de verrouillage | Placa de cierre          | Japanese market only                                                                       |
| 28       | 4860418-00 | Avfallstunna         | Drum                 | Abfalltrommel       | Cuve                   | Barril                   | 5030-CE                                                                                    |
| 29       | 4860593-00 | Skydd                | Guard                | Schultzvorrichtung  | Protection             | Protección               | 5030-CE                                                                                    |
| 30       | 7287447-05 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | S6SS M8x12                                                                                 |
| 31       | 4862993-00 | Fästplatta           | Plate                | Befestigungsplatte  | Plaque                 | Placa soporte            |                                                                                            |
| 32       | 4868386-00 | Nivåstopp            | Levelstop            | Stufenstop          | Butée de niveau        | Tope de nivel            |                                                                                            |
| 33       | 4868387-00 | Distansmutter        | Spacer nut           | Mutter              | Écrou                  | Tuerca                   | M6, L=40                                                                                   |
| 34       | 7312316-01 | Mutter               | Nut                  | Mutter              | Écrou                  | Tuerca                   | M6                                                                                         |
| 35       | 7256371-01 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | MF6S<br>M6x25                                                                              |
| 36       | 4861703-00 | Etikett              | Lable                | Schild              | Étiquette              | Placa                    |                                                                                            |
| 37       | 7255451-01 | Skruv                | Screw                | Schraube            | Vis                    | Tornillo                 | MC6S<br>M8x20 8.8                                                                          |

**5030 NHD**  
**BEHÅLLARE / CHAMBER / BEHÄLTER / CHAMBRE / CAMARA**

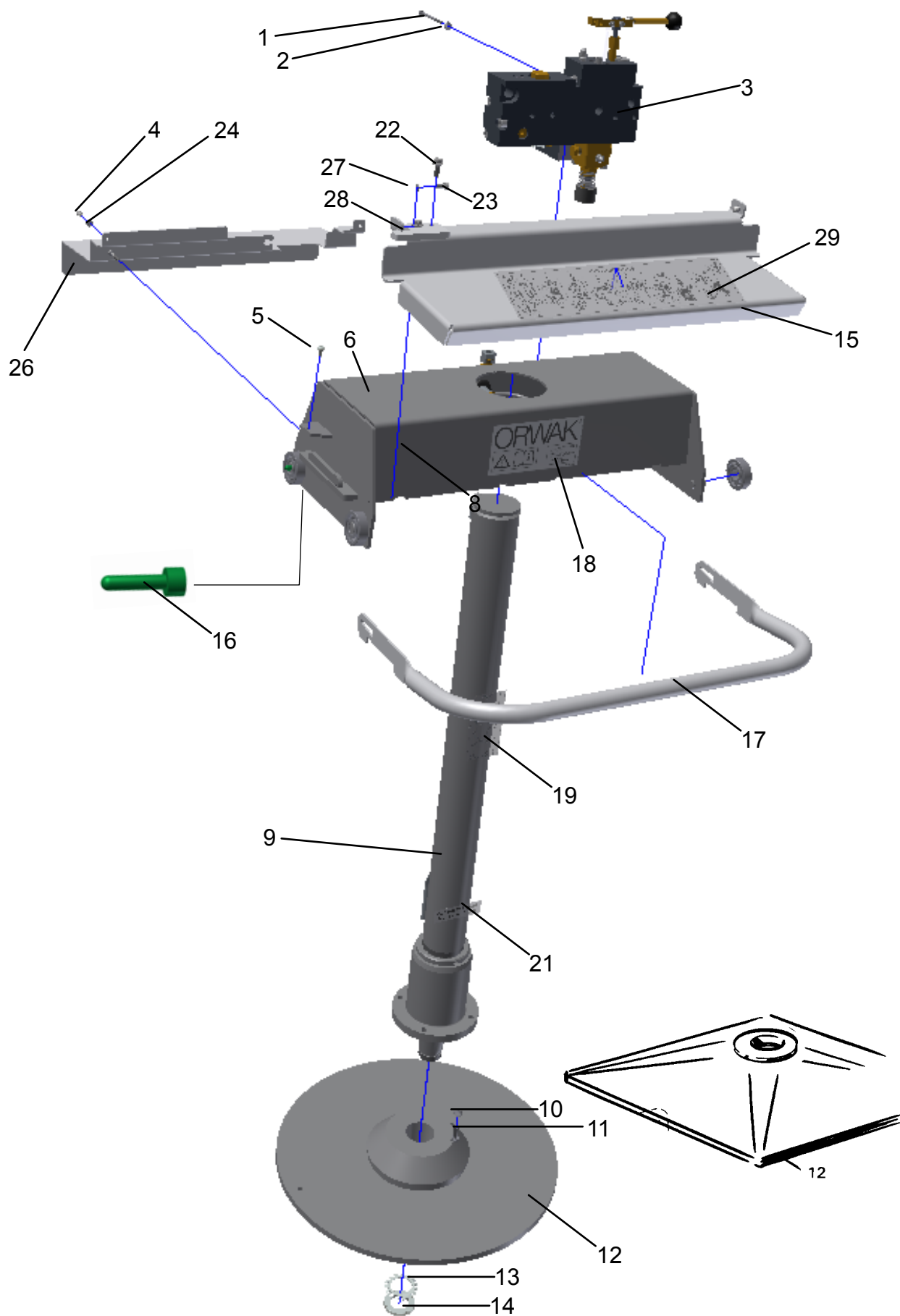


# 5030 NHD

## BEHÅLLARE / CHAMBER / BEHÄLTER / CHAMBRE / CAMARA

| Item no. | Part No.    | Description Svenska | English       | Deutsch          | Français           | Español          | Comments          |
|----------|-------------|---------------------|---------------|------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| 1        | 4863307-00  | Behållare           | Chamber       | Behälter         | Chambre            | Camara           |                   |
| 2        | 4863289-00L | Dörr                | Door          | Tür              | Porte              | Puerta           |                   |
| 3        | 4863313-00  | Gångjärnsaxel       | Axle          | Achse            | Axe                | Eje              |                   |
| 4        | 7353117-00  | Spårring            | Clip          | Sperring         | Circlip            | Clip             |                   |
| 5        | 4861899-00  | Stoppring           | Set collar    | Stopring         | Collier            | Anillo de tope   |                   |
| 6        | 7287320-05  | Skruv               | Screw         | Schraube         | Vis                | Tornillo         | S6SS M5x5         |
| 7        | 4863297-00  | Låsaxel             | Locking shaft | Sperrachse       | Abre femeture      | Eje de cierre    |                   |
| 8        | 4863296-00  | Handtag             | Handle        | Griff            | Poignée            | Mango            |                   |
| 9        | 4862159-00  | Handtag, svart      | Handle, black | Griff, schwarz   | Poignée, noir      | Mango, negro     |                   |
| 10       | 7214346-50  | Prymstift           | Roll pin      | Rohrstift        | Cheville           | Perno de guia    |                   |
| 11       | 4863407-00  | Pall                | Pallet        | Schemel          | Tabouret           | Palet            |                   |
| 15       | 7322114-01  | Låsmutter           | Lock nut      | Gegenmutter      | Contre écrou       | Contratuerca     | M5                |
| 16       | 7255339-01  | Skruv               | Screw         | Schraube         | Vis                | Tornillo         | MC6S M5x10<br>8.8 |
| 17       | 4869264-00  | Nyckel              | Key           | Schlüssel        | La clé             | La llave         |                   |
| 18       | 7322118-01  | Mutter              | Nut           | Mutter           | Écrou              | Tuerca           |                   |
| 19       | 7341164-01  | Bricka              | Washer        | Unterlegsscheibe | Rondelle           | Arandela         | BRB 8,4           |
| 20       | 4860700-00  | Stop vänster        | Stop left     | Stop links       | Arrêt gauche       | Tope izquierdo   |                   |
| 21       | 4870708-00  | Rälsbygel           | Rail support  | Schienenbügel    | Support (de ) rail | Suporte del riel |                   |
| 22       | 4860701-00  | Stop höger          | Stop right    | Stop rechts      | Arrêt droit        | Tope derecho     |                   |

**5030,31,NHD**  
**PRESSEHET / POWER HEAD / PRESSEGEHÄUSE /**  
**ENSEMBLE DE COMPACTAGE / UNIDAD DE COMPACTACION**

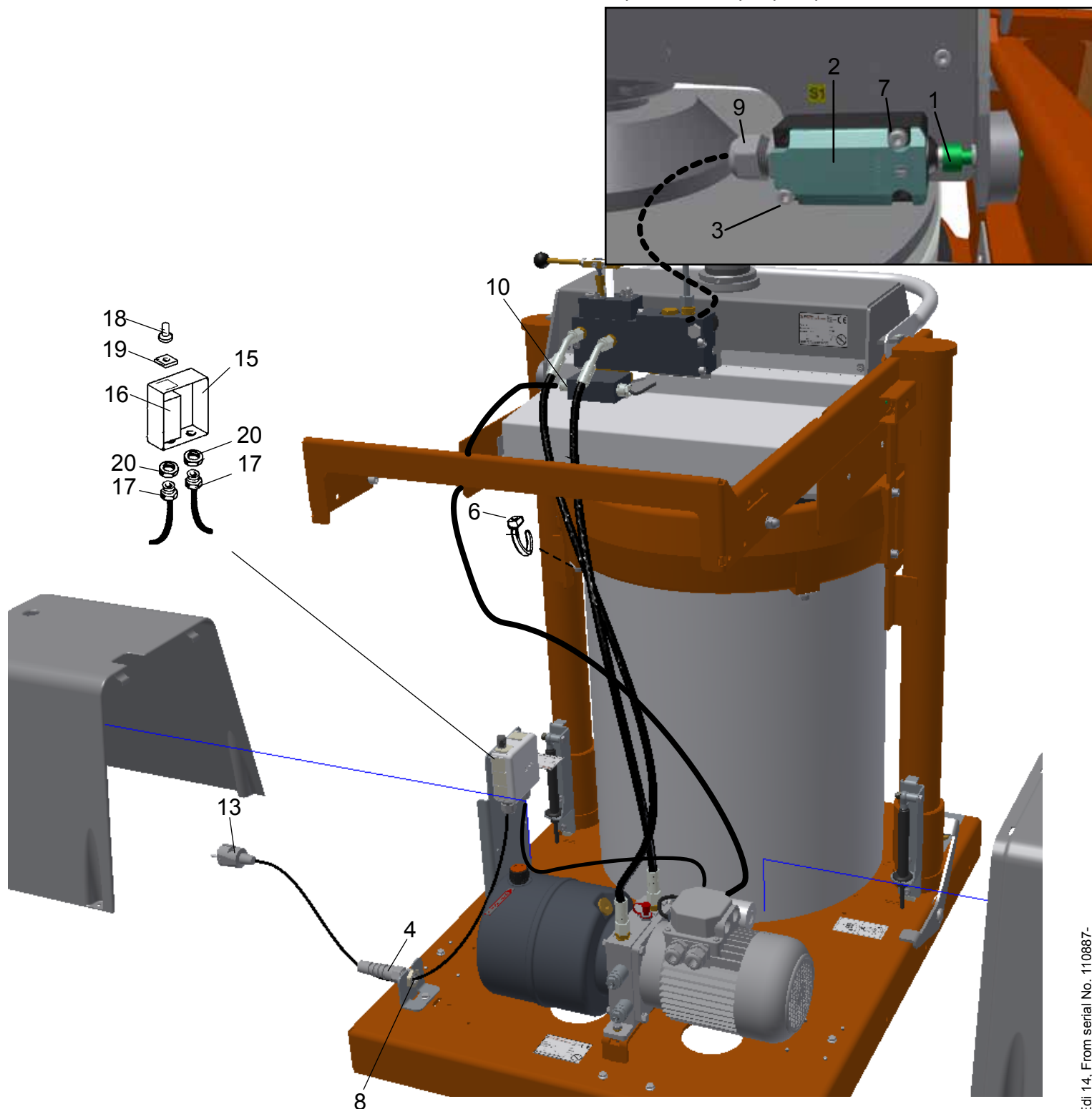


# 5030,31,NHD

## PRESSENHET / POWER HEAD / PRESSEGEHÄUSE / ENSEMBLE DE COMPACTAGE / UNIDAD DE COMPACTACION

| Item no. | Part No.     | Description<br>Svenska | English            | Deutsch            | Français               | Español                    | Comments                                                                                         |
|----------|--------------|------------------------|--------------------|--------------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 7341153-01   | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   | BRB 6,4                                                                                          |
| 2        | 7255345-01   | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | M6S M5x70<br>8.8                                                                                 |
| 3        | 7255327-01   | Se sida 26-27          | See page 26-27     | Siehe seite 26-27  | Ver paga 26-27         | Ver paguina 26-27          | MC6S M5x12<br>8.8                                                                                |
| 4        |              | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   |                                                                                                  |
| 5        | 4868654-00   | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | MRT-GF<br>M5x10                                                                                  |
| 6        | 4870830-00   | Presshus               | Press house        | Pressgehäuse       | Logement presse        | Unidad de compac.          | 5030/5031<br>RAL7037                                                                             |
|          | 4870542-00   | Presshus               | Press house        | Pressgehäuse       | Logement presse        | Unidad de compac.          | 5030/5031<br>RAL7037<br>(only US and<br>Japanese<br>market)                                      |
| 8        | 4872197-00   | Dekal                  | Decal              | Abziehbild         | Décalque               | Etiqueta                   |                                                                                                  |
| 9        | 7341164-01   | Se sida 26-37          | See page 26-37     | Siehe seite 26-37  | Ver paga 26-37         | Ver paguina 26-37          | M6S M8x25<br>8.8                                                                                 |
| 10       |              | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   |                                                                                                  |
| 11       | 7252453-51   | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | ø500mm,<br>all 5030,<br>except for<br>CE-version<br>SS, ø400mm,<br>5030-CE                       |
| 12       | 4867672-00   | Pressplatta            | Press plate        | Pressplatte        | Plateau de<br>pression | Placa de<br>compactar      | 500x500 mm<br>5031                                                                               |
|          | 4862463-00   | Pressplatta            | Press plate        | Pressplatte        | Plateau de<br>pression | Placa de<br>compactar      |                                                                                                  |
|          | 4868946-00   | Pressplatta            | Press plate        | Pressplatte        | Plateau de<br>pression | Placa de<br>compactar      |                                                                                                  |
| 13       | 7352123-90   | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   | MB8                                                                                              |
| 14       | 7325121-30   | Mutter                 | Nut                | Mutter             | Écrou                  | Tuerca                     | KM8                                                                                              |
| 15       | 4870849-00   | Skydd främre           | Guard front        | Vord. Schutzplatte | Protection av.         | Protección front.          | 5030 except<br>for 5030NHD<br>5030NHD                                                            |
|          | 4863849-00   | Skydd främre           | Guard front        | Vord. Schutzplatte | Protection av.         | Protección front.          |                                                                                                  |
| 16       | 4870912-00   | Brytkolv               | Break plunger      | Unterbrecherkolb   | Guide                  | Emblo de intr.             | Pneumatic                                                                                        |
|          | 4861001-00   | Brytkolv               | Break plunger      | Unterbrecherkolb   | Guide                  | Emblo de intr.             |                                                                                                  |
| 17       | 4862231-20   | Handtag                | Handle             | Handgriff          | Poignée                | Mango                      |                                                                                                  |
| 18       | 7382303-32   | Kullager               | Ball bearing       | Kugellager         | Roulement à billes     | Cojinete de bolas          |                                                                                                  |
| 19       | 4860751-00   | Skylt" Max höjd"       | Plate" Max height" | Schild"Max h"      | Plaque" Max h."        | Placa de altura            | 5030/5031<br>B-cylinder<br>version<br>5030/5031<br>C-cylinder<br>version, 5030-<br>CE<br>5030BMT |
|          | 4860750-00   | Skylt" Max höjd"       | Plate" Max height" | Schild"Max h"      | Plaque" Max h."        | Placa de altura            |                                                                                                  |
|          | 4862814-00   | Skylt" Max höjd"       | Plate" Max height" | Schild"Max h"      | Plaque" Max h."        | Placa de altura            |                                                                                                  |
| 20       | 4860956-00   | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   | SS 17x24x1,5                                                                                     |
| 21       | 4862913-00   | Etikett                | Label              | Stecker            | Etiquette              | Placa                      | "Ram down"                                                                                       |
| 22       | 4862026-00   | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | M6SF-TT<br>M6x16                                                                                 |
| 23       | 7255367-80   | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | MC6S M6x14<br>8.8 Fzb                                                                            |
| 24       | 7341807-51   | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   | NB 5,0x13x1,0<br>Fzb                                                                             |
| 26       | 4870850-00   | Bakre skydd            | Guard rear         | Hintre Schutz      | Protection arrière     | Protección de<br>posterior | All 5030<br>except for<br>5030NHD<br>5030NHD                                                     |
|          | 4863012-00   | Bakre skydd            | Guard rear         | Hintre Schutz      | Protection arrière     | Protección de<br>posterior |                                                                                                  |
| 27       | 7341146-01   | Bricka                 | Washer             | Unterlegsscheibe   | Rondelle               | Arandela                   | BRB 5,3                                                                                          |
| 28       | 4870925-00   | Stopplack              | Stop               | Butée              | Topo                   |                            |                                                                                                  |
| 29       | 4861389-00   | Etikett                | Label              | Stecker            | Etiquette              | Placa                      |                                                                                                  |
|          | 4862387-00 F | Skruv                  | Screw              | Schraube           | Vis                    | Tornillo                   | Option<br>"Lockable<br>handle"                                                                   |
|          | 7312318-01 F | Mutter                 | Nut                | Mutter             | Écrou                  | Tuerca                     | Option<br>"Lockable<br>handle"                                                                   |

**5030 (not 5030NHD), 5031**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
 5030/5030BMT/5030-CE/5031 (230V, 50(60)Hz)



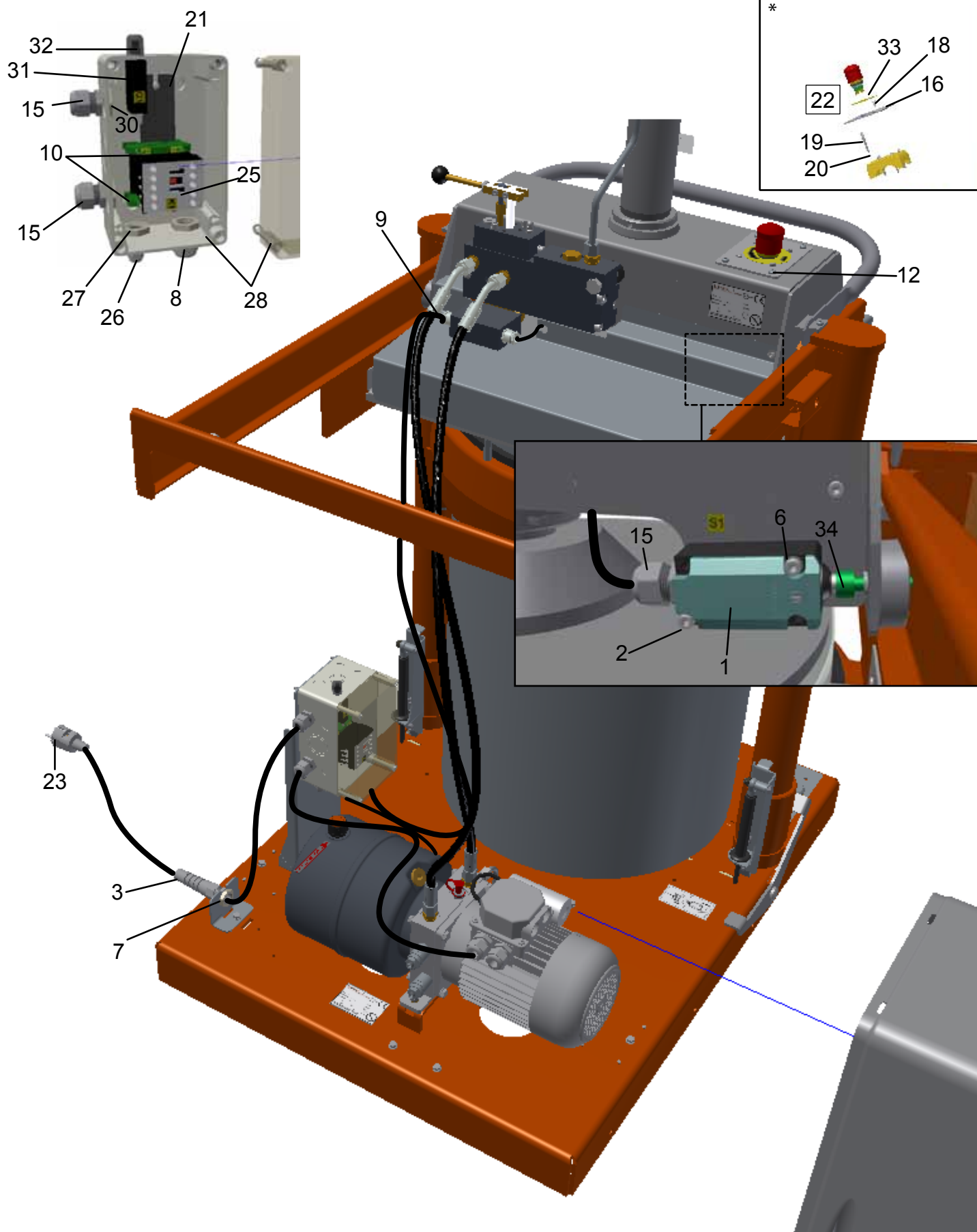
**5030 (not 5030NHD), 5031**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
**5030/5030BMT/5030-CE/5031 (230V, 50(60)Hz)**

| Item no. | Part No.    | Description Svenska | English                    | Deutsch           | Français                              | Español                                       | Comments               |
|----------|-------------|---------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------|
| 1        | 4870912-00  | Brytarpinne         | Switch activator           | Schalter hebel    | Cheville de inter-rupteur             | Pasador de interruptor                        | From serial no. 106795 |
| 2        | 4860722-01  | Gränslägesbrytare   | Limit switch               | Mikroschalter     | Fin de course                         | Interruptor                                   | From serial no. 106795 |
| 3        | 7255339-01  | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo                                      | MC6S M5x10 8.8         |
| 4        | 4869671-00  | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |                        |
| 6        | 4864350-20  | Kabelband           | Cabel holder               | Kabelklemme       | Fixation câble                        | Suporte de cable                              |                        |
| 7        | 7341146-01  | Bricka              | Washer                     | Unterlegsscheibe  | Rondelle                              | Arandela                                      | BRB 5,3                |
| 8        | 4869243-00  | Mutter              | Nut                        | Mutter            | Écrou                                 | Tuerca                                        | M20                    |
| 9        | 4867504-00  | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |                        |
| 10       | 4869868-00  | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |                        |
| 13       | 4862428-00* | Stickkontakt        | Plug                       | Stecker           | Contact à fiches                      | Enchufe                                       |                        |
| 15       | 4865195-00  | Elbox               | Enclosure                  | Kiste             | Boîte                                 | Caja                                          |                        |
| 16       | 4868991-00  | Överströmsskydd     | Overload protection device | Überstromschutz   | Dispositif de protection de surcharge | Dispositivo de la protección de la sobrecarga |                        |
| 17       | 4861041-00  | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |                        |
| 18       | 4868385-00  | Membranmutter       | Membrane nut               | Membranmutter     | Écrou                                 | Tuerca                                        |                        |
| 19       | 4865194-00  | Bricka              | Washer                     | Unterlegsscheibe  | Rondelle                              | Arandela                                      |                        |
| 20       | 4864330-05  | Mutter              | Nut                        | Mutter            | Écrou                                 | Tuerca                                        | PG11                   |

\* Swedish market

**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**

5030/5030BMT/5030-CE (115V, 60Hz)

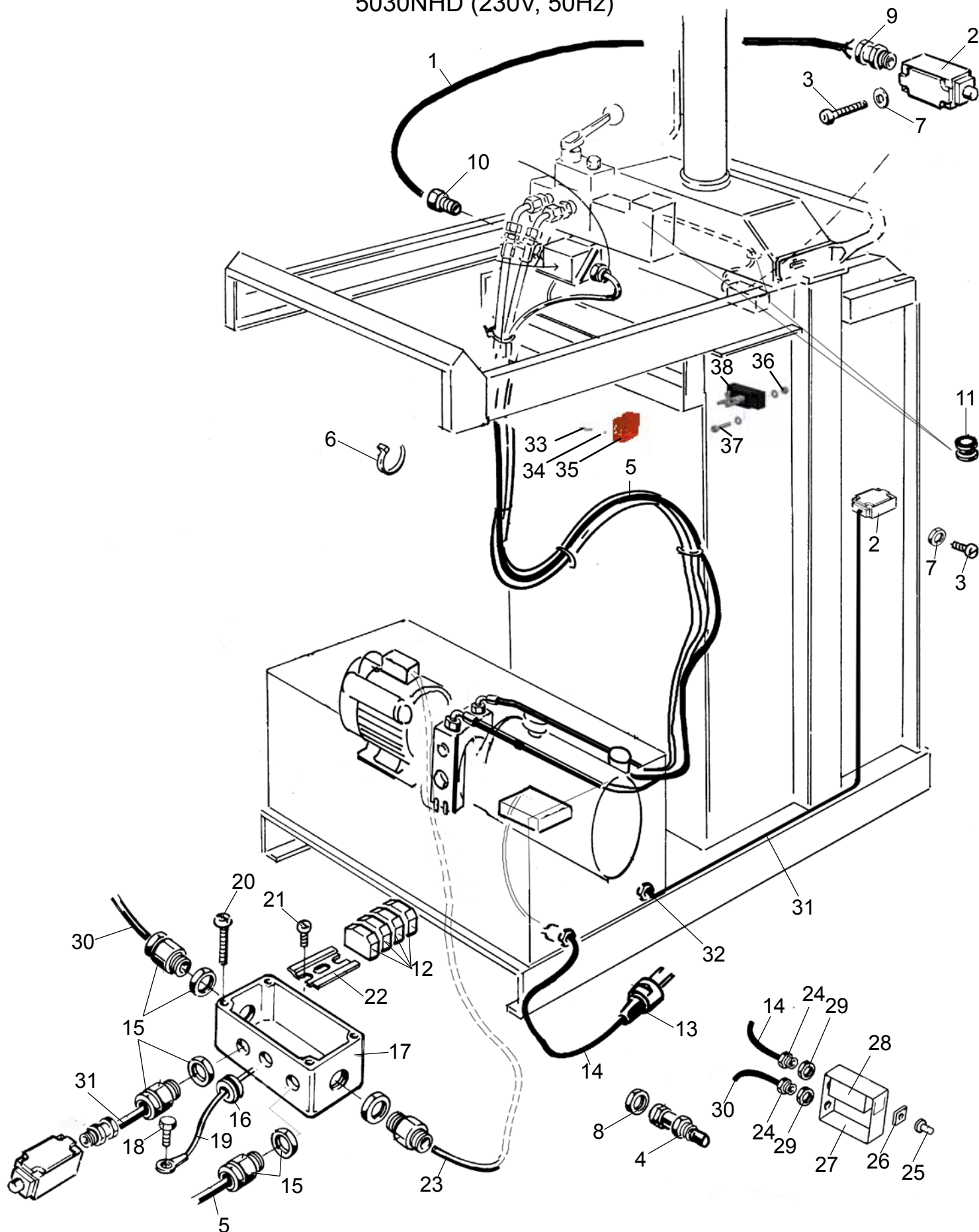


**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
**5030/5030BMT/5030-CE (115V, 60Hz)**

|     | <b>Item No.</b> | <b>Part No. Svenska</b> | <b>Description English</b> | <b>Deutsch</b>        | <b>Français</b>          | <b>Español</b>               |
|-----|-----------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1   | 4860722-01      | Gränslägesbrytare       | Limit switch               | Mikroschalter         | Fin de course            | Interruptor                  |
| 2   | 7255339-01      | Skruv                   | Screw                      | Schraube              | Vis                      | Tornillo                     |
| 3   | 4869671-00      | Kabelgenomföring        | Cable casing               | Kabeldurchführung     | Gaine                    | Pasamuros d. cable           |
| 6   | 7341146-01      | Bricka                  | Washer                     | Unterlegsscheibe      | Rondelle                 | Arandela                     |
| 7   | 4869243-00      | Mutter                  | Nut                        | Mutter                | Écrou                    | Tuerca                       |
| 8   | 4867504-00      | Kabelgenomföring        | Cable casing               | Kabeldurchführung     | Gaine                    | Pasamuros d. cable           |
| 9   | 4867757-00      | Kabelgenomföring        | Cable casing               | Kabeldurchführung     | Gaine                    | Pasamuros d. cable           |
| 10  | 4869403-00      | Jordplint               | Connector                  | Bloc                  | Contacteur               | Conexion                     |
| 12  | 4868654-00      | Skruv                   | Screw                      | Schraube              | Vis                      | Tornillo MRT-GF TX M5x10     |
| 15  | 4867504-00      | Kabelgenomföring        | Cable casing               | Kabeldurchführung     | Gaine                    | Pasamuros d. cable           |
| 16  | 4861975-03      | Plåt                    | Plate                      | Blech                 | Tôle                     | Chapa                        |
| 18  | 7241289-01      | Skruv                   | Screw                      | Schraube              | Vis                      | Tornillo MRX M4x10           |
| 19  | 7295356-00      | Skruv                   | Screw                      | Schraube              | Vis                      | Tornillo RXS B8x45           |
| 20  | 7341136-01      | Bricka                  | Washer                     | Unterlegsscheibe      | Rondelle                 | Arandela BRB 4,3             |
| 21  | 4869419-00      | DIN-skena               | Mounting strip             | Scheine               | Plaque de montage        | Placa de montaje             |
| 22  | 4880549-00      | Nödstopp komplett       | Emergency assy.            | Not Aus s. kompl.     | Bouton arrêt             | Boton stop                   |
| 23* | 4862021-00      | Stickkontakt            | Plug                       | Stecker               | Contact à fiches         | Enchufe                      |
| 25  | 4861986-00      | Kontaktor               | Relay                      | Kontaktor             | Contacteur               | Contacteur                   |
| 26  | 4869430-00      | Kabelförskruvning       | Cable casing               | Kabeldurchführung     | Gaine                    | Pasmuros d cable             |
| 27  | 4871288-00      | Reducering              | Guided reducer             | Mutter                | Écrou                    | Tuerca                       |
| 28  | 4871336-00      | Ellåda                  | Enclosure                  | Kiste                 | Boîte                    | Caja incl. cover             |
| 29  | 4867976-00      | Skruv                   | Screw                      | Schraube              | Vis                      | Tornillo (earth)             |
| 30  | 4869243-00      | Mutter                  | Nut                        | Mutter                | Écrou                    | Tuerca                       |
| 31  | 4868991-00      | Överströmsskydd         | Overload protection        | Überstromschutz       | Dispositif de protection | Dispositivo de la protección |
| 32  | 4868385-00      | Membranmutter           | Membrane nut               | Membranmutter         | Écrou                    | Tuerca                       |
| 33  | 4861332-00      | Nödstoppsetikett        | device                     | Schild notausschalter | de surcharge             | de la sobrecarga             |
| 34  | 4870912-00      | Brytarpinne             | Lable emergency stop       | Schalter hebel        | Étiquette, bouton arrêt  | Placa, boton stop            |
|     |                 |                         | Switch activator           |                       | Cheville de interrupteur | Pasador de interruptor       |

\*US market

**5030 NHD**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
 5030NHD (230V, 50Hz)

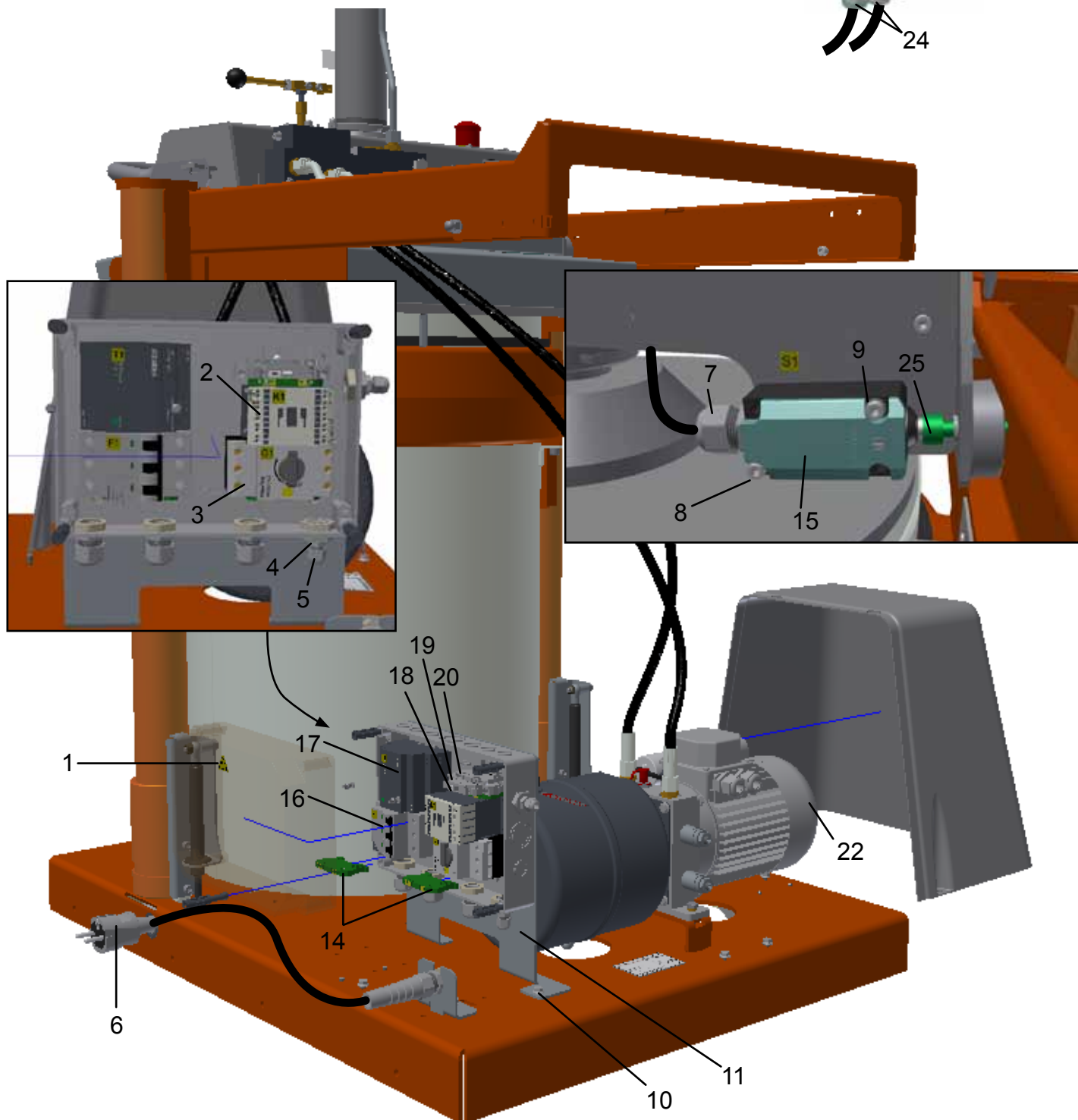
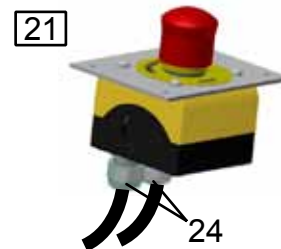


**5030 NHD**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKTRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
**5030NHD (230V, 50Hz)**

| Item No. | Part No.     | Description Svenska | English                    | Deutsch           | Français                              | Español                                       |
|----------|--------------|---------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1        | 4880534-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 2        | 4880667-00   | Gränslägesbrytare   | Limit switch               | Mikroschalter     | Fin de course                         | Interruptor<br>From serial no. 106795         |
| 3        | 7255339-01   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo                                      |
| 4        | 4869671-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 5        | 4880538-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 6        | 4864350-20   | Kabelband           | Cabel holder               | Kabelklemme       | Fixation câble                        | Suporte de cable                              |
| 7        | 7341146-01   | Bricka              | Washer                     | Unterlegsscheibe  | Rondelle                              | Arandela                                      |
| 8        | 4869243-00   | Mutter              | Nut                        | Mutter            | Écrou                                 | Tuerca                                        |
| 9        | 4860675-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 10       | 4867757-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 11       | 4860677-00   | Gummibussning       | Rubber bushing             | Gummidichtung     | Manchon en caoutchouc                 | Bushin de goma                                |
| 12       | 4861636-00   | Jordplint           | Connector                  | Bloc              | Contacteur                            | Conexion                                      |
| 13       | 4862428-00 * | Stickkontakt        | Plug                       | Stecker           | Contact à fiches                      | Enchufe                                       |
| 14       | 4880536-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 15       | 4861981-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 16       | 4861983-00   | Gummibussning       | Rubber bushing             | Gummidichtung     | Manchon en caoutchouc                 | Bushin de goma                                |
| 17       | 4861988-00   | Elbox               | Enclosure                  | Kiste             | Boîte                                 | Caja                                          |
| 18       | 4867976-00   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo                                      |
| 19       | 4880540-00   | Jordkabel           | Ground cable               | Kabel erde        | Câble                                 | Cable subterráneo                             |
| 20       | 7231293-01   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo                                      |
| 21       | 7297281-01   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo                                      |
| 22       | 4861987-00   | DIN-skena           | Mounting strip             | Scheine           | Plaque de montage                     | Placa de montaje                              |
| 23       | 4880535-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 24       | 4861041-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 25       | 4868385-00   | Membranmutter       | Membrane nut               | Membranmutter     | Écrou                                 | Tuerca                                        |
| 26       | 4865194-00   | Bricka              | Washer                     | Unterlegsscheibe  | Rondelle                              | Arandela                                      |
| 27       | 4865195-00   | Elbox               | Enclosure                  | Kiste             | Boîte                                 | Caja                                          |
| 28       | 4868384-00   | Överströmsskydd     | Overload protection device | Überstromschutz   | Dispositif de protection de surcharge | Dispositivo de la protección de la sobrecarga |
| 29       | 4864330-05   | Mutter              | Nut                        | Mutter            | Écrou                                 | Tuerca                                        |
| 30       | 4880537-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 31       | 4880539-00   | Kabel               | Cable                      | Kabel             | Câble                                 | Cable                                         |
| 32       | 4861039-00   | Kabelgenomföring    | Cable casing               | Kabeldurchführung | Gaine                                 | Pasamuros d. cable                            |
| 33       | 7255335-01   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo MC6S M5x30 8.8                       |
| 34       | 7341146-01   | Bricka              | Washer                     | Unterlegsscheibe  | Rondelle                              | Arandela                                      |
| 35       | 4869263-00   | Nyckelbrytare       | Switch                     | Ausschalter       | Interrupteur                          | Interruptor                                   |
| 36       | 7322114-01   | Låsmutter           | Lock nut                   | Gegenmutter       | Contre écrou                          | Contratuerca M5                               |
| 37       | 7255339-01   | Skruv               | Screw                      | Schraube          | Vis                                   | Tornillo MC6S M5x10 8.8                       |
| 38       | 4869264-00   | Nyckel              | Key                        | Schlüssel         | La clé                                | La llave                                      |

\* Swedish market

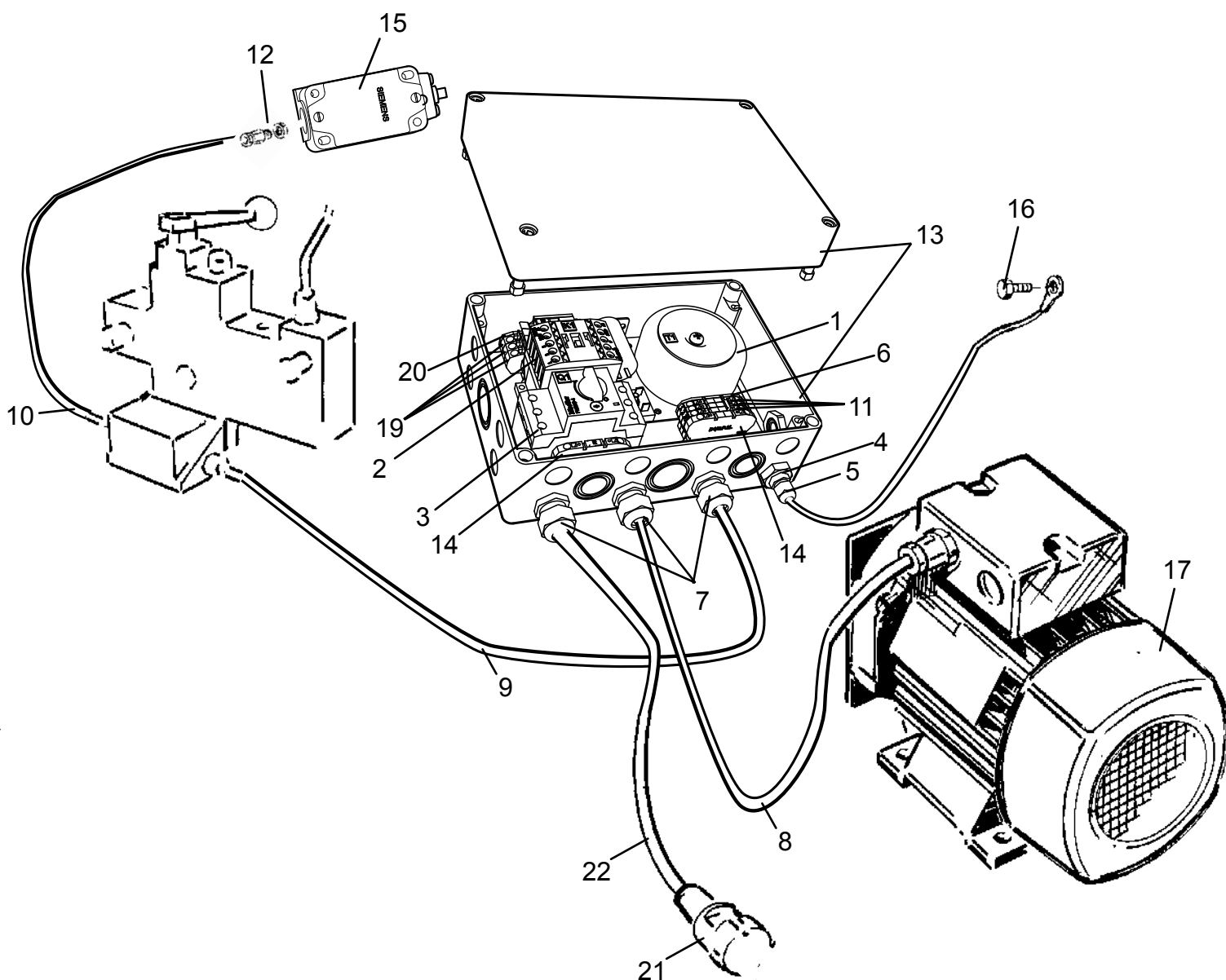
**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
 5030 (3X200V, 50/60Hz)



**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
**5030 (3X200V, 50/60Hz)**

| Item No. | Part No.   | Description         | Svenska | English          | Deutsch           | Français                 | Español                 |
|----------|------------|---------------------|---------|------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1        | 4861388-00 | Etikett, elpil      |         | Label            | Etikett           | Etiquette                | Placa                   |
| 2        | 4868988-00 | Kontaktor           |         | Contacteur       | Kontaktor         | Contacteur               | Contacteur              |
| 3        | 4865023-00 | Motorskydds brytare |         | Motor protection | Motorschutz       | Interrupteur             | Interruptor 4-6,3 A     |
| 4        | 4871288-00 | Reducering          |         | Guided reducer   | Mutter            | Écrou                    | Tuerca                  |
|          | 4869243-00 | Mutter              |         | Nut              | Mutter            | Écrou                    | Tuerca                  |
| 5        | 4869430-00 | Kabelförskruvning   |         | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine                    | Pasamuros d cable       |
| 6        | 4868820-00 | Stickkontakt        |         | Plug             | Stecker           | Contact à fiches         | Enchufe                 |
| 7        | 4867504-00 | Kabelgenomföring    |         | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine                    | Pasamuros d cable       |
|          | 4869243-00 | Mutter              |         | Nut              | Mutter            | Écrou                    | Tuerca                  |
| 8        | 7255339-01 | Skruv               |         | Screw            | Schraube          | Vis                      | Tornillo MC6S M5x10 8.8 |
| 9        | 7341146-01 | Bricka              |         | Washer           | Unterlegsscheibe  | Rondelle                 | Arandela                |
| 10       | 4861689-00 | Skruv               |         | Screw            | Schraube          | Vis                      | Tornillo M6SF-GF M6x10  |
| 11       | 4871215-00 | Fästplåt            |         | Plate            | Halteblech        | Tôle                     | Chapa                   |
| 13       | 4871292-00 | Ellåda med lock     |         | Enclosure        | Kiste             | Boîte                    | Caja                    |
| 14       | 4869403-00 | Jordplint           |         | Connector        | Bloc              | Contacteur               | Conexión                |
| 15       | 4860722-01 | Gränslägesbrytare   |         | Limit switch     | Mikroschalter     | Fin de course            | Interruptor             |
| 16       | 4869604-00 | Dvärgbrytare        |         | Breaker          | Schalter          | Fin de course            | Interruptor             |
| 17       | 4867344-00 | LogoPower           |         | LogoPower        | LogoPower         | LogoPower                | LogoPower               |
| 18       | 4869405-00 | Säkringsplint       |         | Connector        | Bloc              | Contacteur               | Conexion                |
| 19       | 4869406-00 | Ändplatta           |         | End retainer     | End halter        | Support                  | Soporte                 |
| 20       | 4869409-00 | Plint med fjäder    |         | Block            | Klemmen           | Bloc                     | Bloque                  |
| 21       | 4880549-00 | Nödstopp komplett   |         | Emergency assy.  | Not Aus s. kompl. | Bouton arrêt             | Boton stop              |
| 22       |            | Se sidan 28-29      |         | See page 28-29   | Siehe seite 28-29 | Voir page 28-29          | Ver pagina 28-29        |
| 23       | 4867976-00 | Skruv               |         | Screw            | Schraube          | Vis                      | Tornillo Earth screw    |
| 24       | 4861041-00 | Kabelgenomföring    |         | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine                    | Pasamuros d cable       |
| 25       | 4870912-00 | Brytarpinne         |         | Switch activator | Schalter hebel    | Cheville de interrupteur | Pasador de interruptor  |

**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
 4905030-77 (3X400V, 50Hz)

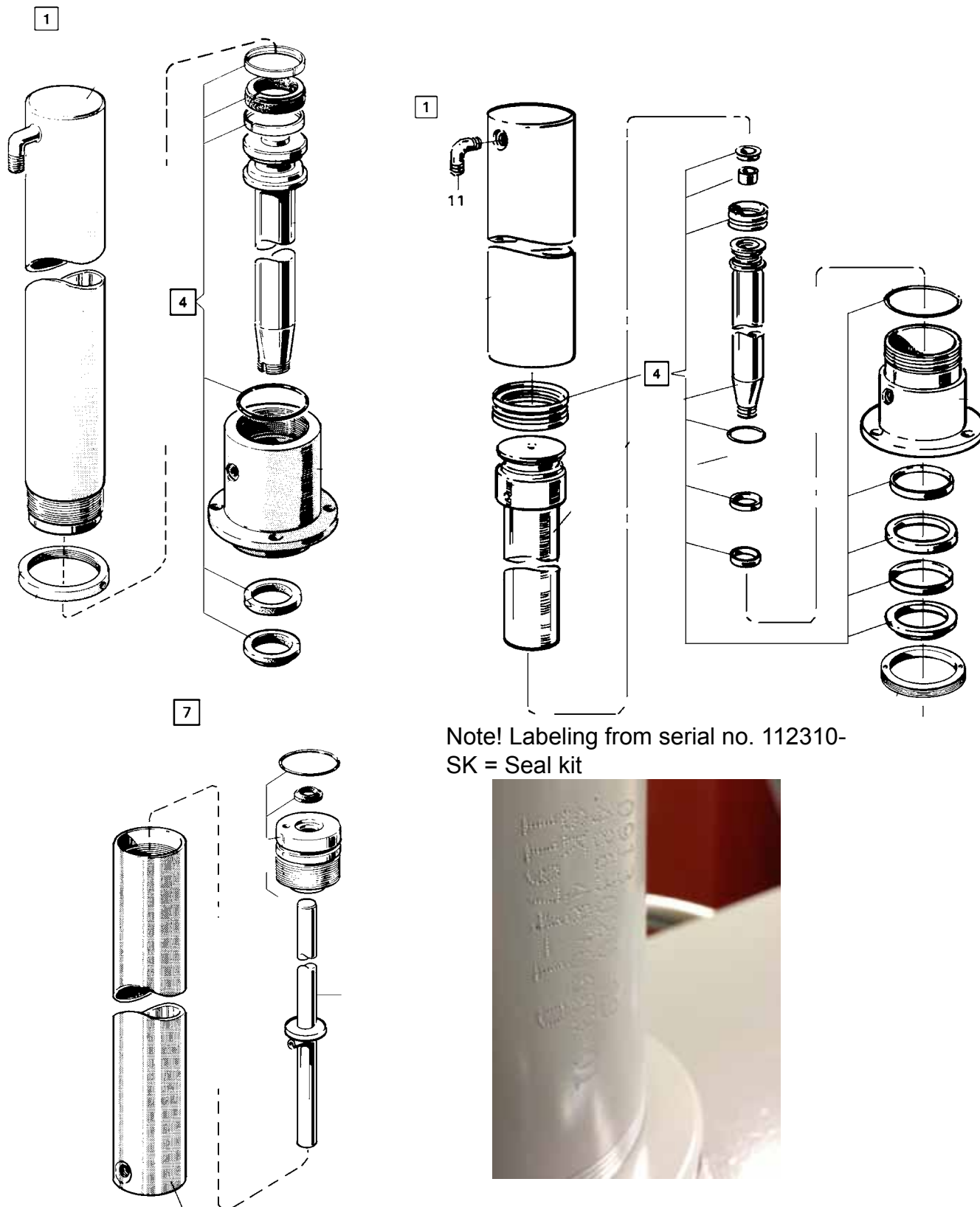


**5030**  
**ELEKTRISKA SYSTEMET / ELECTRICAL SYSTEM /**  
**ELEKRISCHES SYSTEM / SYSTEME ELECTRIQUE /**  
**UNIDAD ELECTRICA**  
**4905030-77 (3X400V, 50Hz)**

| Item No. | Part No.   | Description         |                  |                   |                 |                                       |
|----------|------------|---------------------|------------------|-------------------|-----------------|---------------------------------------|
|          |            | Svenska             | English          | Deutsch           | Français        | Español                               |
| 1        | 4869641-00 | Transformator       | Transformer      | Transformator     | Transformateur  | Transformador 400/415V                |
| 2        | 4869441-00 | Kontaktor           | Contacteur       | Kontaktor         | Contacteur      | Contacteur                            |
| 3        | 4863662-00 | Motorskydds brytare | Motor protection | Motorschutz       | Interrupteur    | Interruptor 2,4-4 A                   |
| 4        | 4871288-00 | Reducering          | Downsizing       | Mutter            | Écrou           | Tuerca                                |
| 5        | 4869430-00 | Kabelförskruvning   | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine           | Pasamuros d cable                     |
| 6        | 4869404-00 | Ändplatta           | End retainer     | End halter        | Support         | Soporte                               |
| 7        | 4867504-00 | Kabelgenomföring    | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine           | Pasamuros d cable                     |
| 8        | 4880620-00 | Kabel               | Cable            | Kabel             | Câble           | Cable                                 |
| 9        | 4880619-00 | Kabel               | Cable            | Kabel             | Câble           | Cable                                 |
| 10       | 4880250-00 | Kabel               | Cable            | Kabel             | Câble           | Cable                                 |
| 11       | 4869409-00 | Plint               | Connector        | Bloc              | Contacteur      | Conexion                              |
| 12       | 4860675-00 | Kabelgenomföring    | Cable casing     | Kabeldurchführung | Gaine           | Pasamuros d cable                     |
| 13       | 4871292-00 | Ellåda med lock     | Enclosure        | Kiste             | Boîte           | Caja                                  |
| 14       | 4869403-00 | Jordplint           | Connector        | Bloc              | Contacteur      | Conexion                              |
| 15       | 4880667-00 | Gränslägesbrytare   | Limit switch     | Mikroschalter     | Fin de course   | Interruptor<br>From serial no. 106795 |
| 16       | 4867976-00 | Skruv               | Screw            | Schraube          | Vis             | Tornillo                              |
| 17       |            | Se sidan 28-29      | See page 28-29   | Siehe seite 28-29 | Voir page 28-29 | Ver paguina 28-29                     |
| 19       | 4869405-00 | Säkringsplint       | Connector        | Bloc              | Contacteur      | Conexion                              |
| 20       | 4869406-00 | Ändplatta           | End retainer     | End halter        | Support         | Soporte                               |
| 21       | 4868600-00 | Europahandske       | Plug             | Stecker           | Fiche           | Enchufe                               |
| 22       | 4880618-00 | Kabel               | Cable            | Kabel             | Câble           | Cable                                 |

5030, 5030NHD, 5031

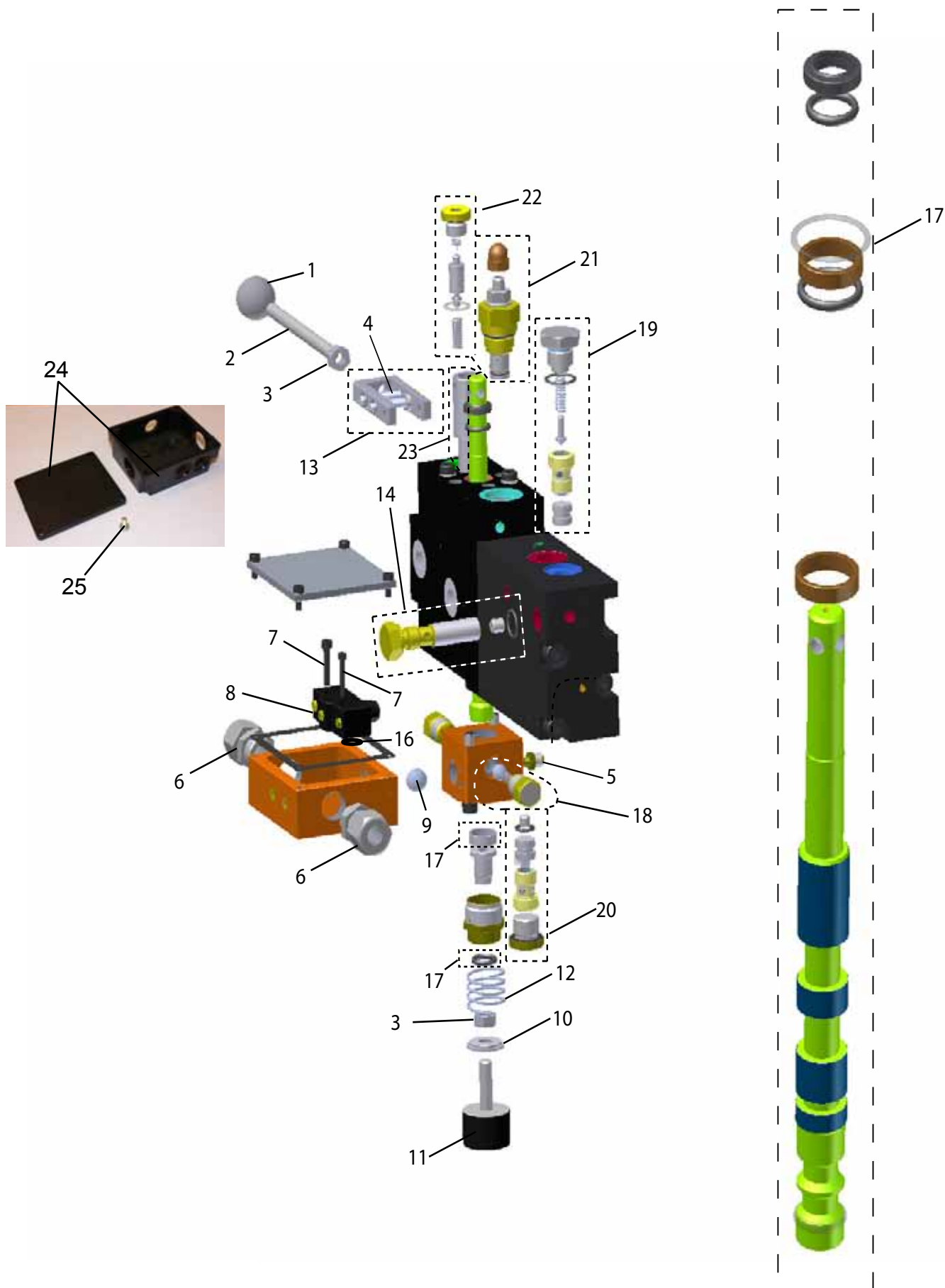
**PRESSCYLINDER - TÖMNINGSCYLINDER / PRESS CYLINER - EMTYING  
CYLINDER / PRESSZYLINDER - ENTLEERUNGS  
ZYLINDER / VERIN DE COMPACTAGE - VERIN HYDRAULIQUE /  
CILINDRO DE COMPACTATION - CILINDRO  
HIDRAULICO ENSAMBLADO**



**5030, 5030NHD, 5031**  
**PRESSCYLINDER - TÖMNINGSCYLINDER / PRESS CYLINER - EMTYING**  
**CYLINDER / PRESSZYLINDER - ENTLERUNGS**  
**ZYLINDER / VERIN DE COMPACTAGE - VERIN HYDRAULIQUE /**  
**CILINDRO DE COMPACTATION - CILINDRO**  
**HIDRAULICO ENSAMBLADO**

| Item no.                                                          | Part No.    | Description Svenska | English           | Deutsch            | Français            | Español                  | Comments                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                 | 4863020-09* | Presscylinder       | Press cylinder    | Presszylinder      | Verin de compactage | Cilindro de compaction   | 5030/5031 B cylinder versions / 5030-CE                                   |
| *From September 2013 / Serial No. 112310 - "New Classic-versions" |             |                     |                   |                    |                     |                          | <b>Note!</b><br><b>RAL7037</b>                                            |
|                                                                   | 4863030-05* | Presscylinder       | Press cylinder    | Presszylinder      | Verin de compactage | Cilindro de compaction   | 5030/5031 C cylinder versions                                             |
| *From September 2013 - "New Classic-versions"                     |             |                     |                   |                    |                     |                          | <b>Note!</b><br><b>RAL7037</b>                                            |
|                                                                   | 4862623-04  | Presscylinder       | Press cylinder    | Presszylinder      | Verin de compactage | Cilindro de compaction   | Only 5030-BMT                                                             |
| *From May 2013 - "New Classic-versions"                           |             |                     |                   |                    |                     |                          | <b>Note!</b><br><b>RAL7037</b>                                            |
|                                                                   | 4863020-07  | Presscylinder       | Press cylinder    | Presszylinder      | Verin de compactage | Cilindro de compaction   | 5030 NHD                                                                  |
| 4                                                                 | 4870689-01  | Packningssats       | Gasket kit        | Dichtungssatz      | Garniture           | Juego de empaque         | 5030 B and C cylinder versions / 5031 B and C cylinder versions / 5030-CE |
| *For press cylinder 4863020-07, 4863020-09 and 4863030-05         |             |                     |                   |                    |                     |                          |                                                                           |
|                                                                   | 4870865-01  | Packningssats       | Gasket kit        | Dichtungssatz      | Garniture           | Juego de empaque         | Only 5030-BMT                                                             |
| For press cylinder 4862623-04                                     |             |                     |                   |                    |                     |                          |                                                                           |
| 7                                                                 | 4863480-02  | Tömningscylinder    | Emptying cylinder | Enleerungszylinder | Verih hydraulique   | Cilindro hidraulico ens. | All 5030/5031 except for 5030-BMT                                         |
|                                                                   | 4863528-00  | Tömningscylinder    | Emptying cylinder | Enleerungszylinder | Verih hydraulique   | Cilindro hidraulico ens. | Only 5030-BMT                                                             |
| 11                                                                | 4863412-24  | Koppling            | Coupling          | Kupplung           | Accouplement        | Acoplamiento             | Only 5030-BMT                                                             |

**5030, 5030NHD, 5031**  
**MANÖVERVENTIL / OPERATING VALVE / STEUERVENTIL /**  
**SOUPAPE DE COMMANDE / VALVULA MANDRO**



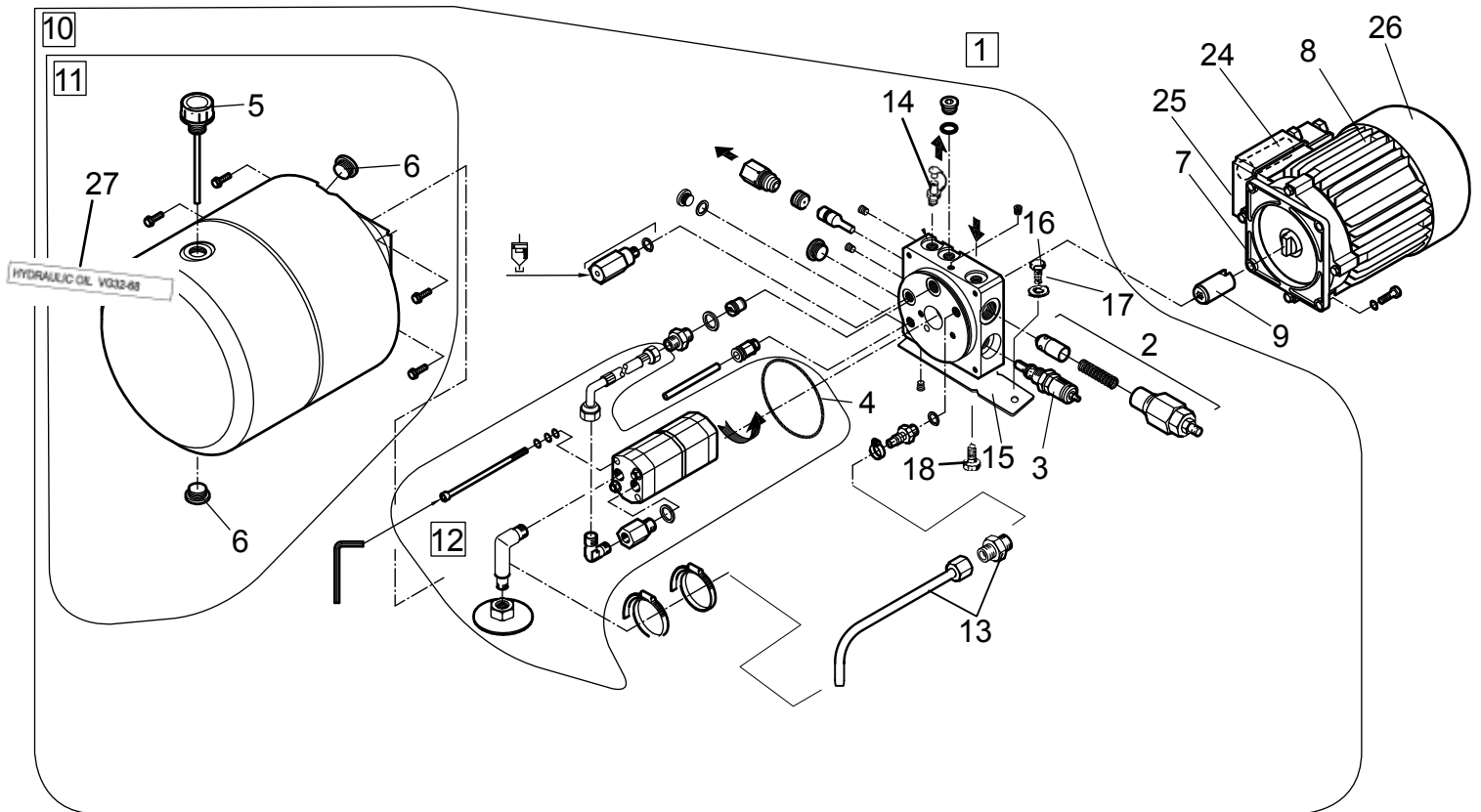
# 5030, 5030NHD, 5031

## MANÖVERVENTIL / OPERATING VALVE / STEUERVERTIL / SOUPAPE DE COMMANDE / VALVULA MANDRO

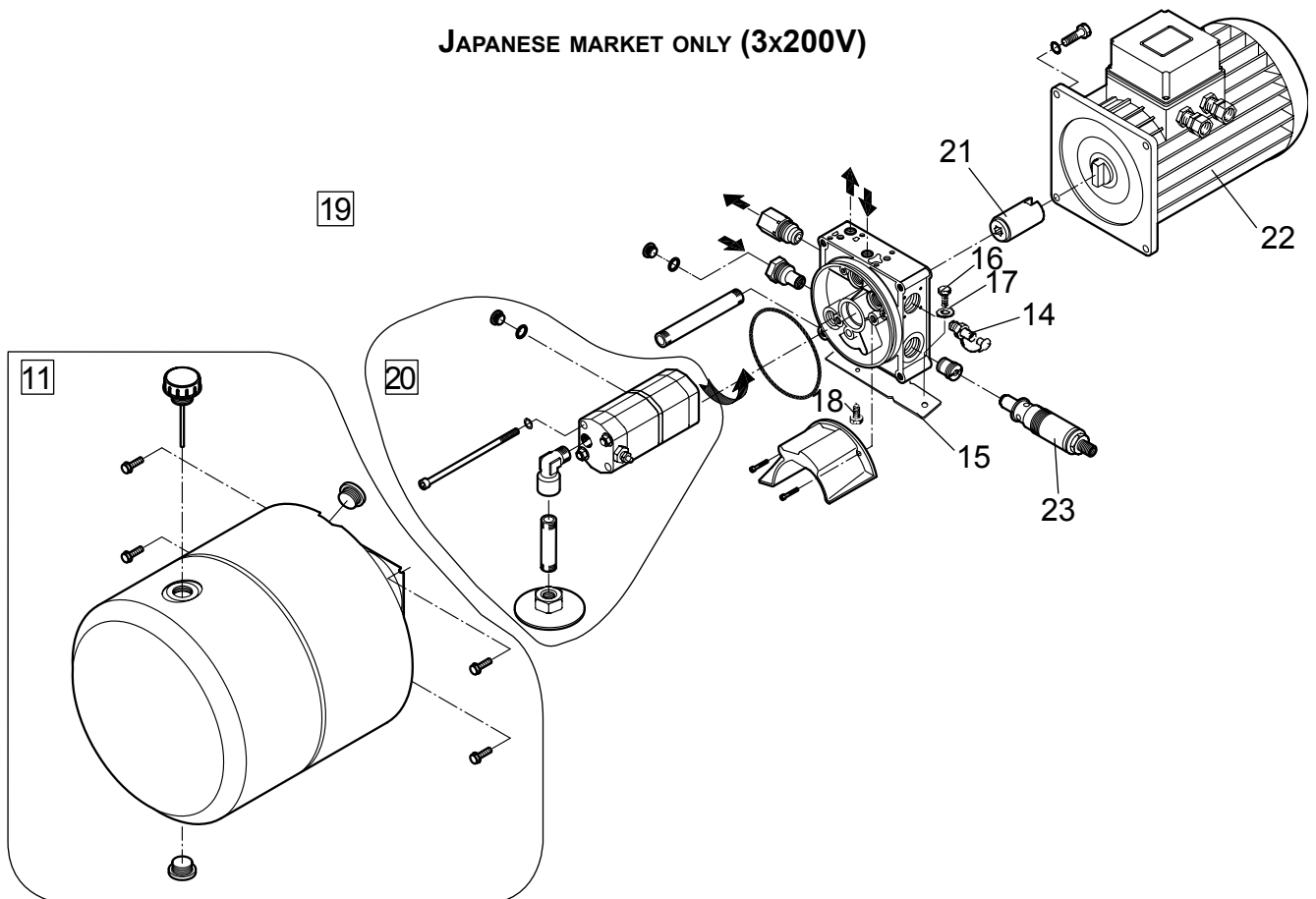
| Item No. | Part No.    | Description Svenska             | English             | Deutsch                   | Français                   | Español                      |            |
|----------|-------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------------|------------|
|          | 4869040-00* | Kompl. Ventil                   | Compl. Valve        | Steuerventil Kompl.       | Soupape compl.             | Valvula compl.               |            |
| 1        | 4869862-00  | Kula                            | Ball                | Kugel                     | Bille                      | Bola                         |            |
| 2        | 4869864-00  | Handtag                         | Handle              | Griff                     | Poignée                    | Mango                        |            |
| 3        | 4869865-00  | Mutter                          | Nut                 | Mutter                    | Écrou                      | Tuerca                       | M8x6,5     |
| 4        | 4869866-00  | Tapp                            | Trunnion            | Zapfen                    | Tourillon                  | Palito                       |            |
| 5        | 4869867-00  | Nippel                          | Nipple              | Nippel                    | Raccord                    | Racor                        |            |
| 6        | 4869868-00  | Kabelgenomförling               | Cable casing        | Kabeldurchführung         | Gaine                      | Pasamuras d. Cable           |            |
| 7        | 4869869-00  | Skruv                           | Screw               | Schraube                  | Vis                        | Tornillo                     | M3x22      |
| 8        | 4869870-00  | Brytare                         | Switch              | Schalter                  | Interrupteur               | Interrupitor                 |            |
| 9        | 4869871-00  | Kula                            | Ball                | Kugel                     | Bille                      | Bola                         |            |
| 10       | 4869872-00  | Bricka                          | Washer              | Scheibe                   | Rondelle                   | Arandela                     |            |
| 11       | 4869873-00  | Gummibuffert                    | Rubber stop         | Gummianschlag             | Butée en Cautchouc         | Topa de Goma                 |            |
| 12       | 4869874-00  | Fjäder                          | Spring              | Feder                     | Ressort                    | Resorte                      |            |
| 13       | 4869885-00  | Handtagssats                    | Handle kit          | Griffsatz                 | Poignée kit                | Mango kit                    |            |
| 14       | 4869886-00  | Banjokruv-sats                  | Nipple kit          | Nippelsatz                | Raccord kit                | Racor kit                    |            |
| 16       | 7312310-01  | Mutter                          | Nut                 | Mutter                    | Écrou                      | Tuerca                       | M6M M3     |
| 17       | 4869879-00  | O-ringssats                     | O-ring kit          | Satz                      | Joint torique              | Junta torica                 |            |
|          |             |                                 |                     | Dichtungsringe            | kit                        | kit                          |            |
| 18       | 4869880-00  | Kulsats                         | Ball kit            | Kugelsatz                 | Bille kit                  | Bola kit                     |            |
| 19       | 4869881-00  | VB1-sats pilot-styrd backventil | VB1-kit check valve | VB1-Satz Rückschlagventil | VB1-kit Soupape de rétenne | VB1-kit Válvula de retencion |            |
| 20       | 4869882-00  | VB2-sats pilot-styrd backventil | VB2-kit check valve | VB2-Satz Rückschlagventil | VB2-kit Soupape de rétenne | VB2-kit Válvula de retencion |            |
| 21       | 4869883-00  | OVT-sats Övertrycksventil       | Relief valve kit    | Ventilsatz                | Soupape kit                | Válvula kit                  |            |
| 22       | 4869884-00  | Ventilsats                      | Valve kit           | Ventilsatz                | Soupape kit                | Válvula kit                  |            |
| 23       | 4871775-00  | Hylssats                        | Sleeve kit          | Hüllesatz                 | Douille kit                | Buje kit                     |            |
| 24       | 4867678-00  | Ellåda                          | Switch box          | Kiste                     | Boîte                      | Caja                         |            |
| 25       | 7255289-01  | Skruv                           | Screw               | Schraube                  | Vis                        | Tornillo                     | MC6S M4x10 |

Note! 4869040-00 was introduced from serial no: 72727 except 74087, 74090-74104, 74106-74117 (=4867040-00)

**5030, 5030NHD, 5031**  
**HYDRAULENHET MED MOTOR / HYDRAULIC POWER UNIT / HYDRAU-**  
**LISCHES SYSTEM MIT MOTOR /**  
**SYSTEME HYDRAULIQUE AVEC MOTEUR /**  
**UNIDAD HIDRAULICA CON MOTOR**



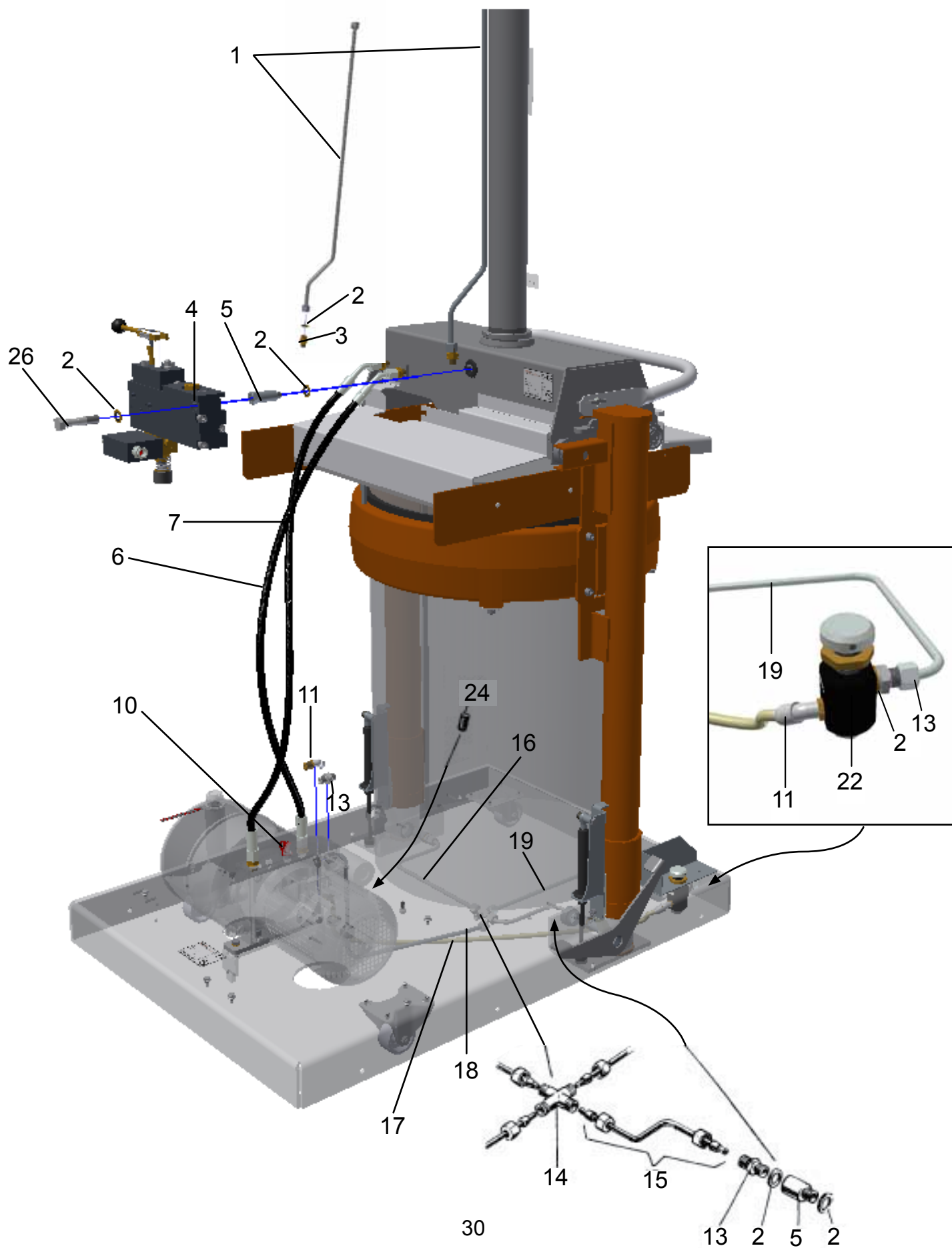
**JAPANESE MARKET ONLY (3x200V)**



**5030, 5030NHD, 5031**  
**HYDRAULENHET MED MOTOR / HYDRAULIC POWER UNIT / HYDRAU-**  
**LISCHES SYSTEM MIT MOTOR /**  
**SYSTEME HYDRAULIQUE AVEC MOTEUR /**  
**UNIDAD HIDRAULICA CON MOTOR**

| Item No. | Part No.   | Description Svenska           | English                   | Deutsch                       | Français                       | Español                     |                                  |
|----------|------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1        | 4869052-01 | Hydraulenhhet                 | Hydraulic unit            | Hydr.syst.m.motor             | Syst.hydr.a.motor              | Unidad hid.c.mot            | 230V 50Hz                        |
| 2        | 4880598-00 | Hydraulenhhet                 | Hydraulic unit            | Hydr.syst.m.motor             | Syst.hydr.a.motor              | Unidad hid.c.mot            | 115/230V 60/50Hz                 |
| 3        | 4869256-00 | Avlastningsventil             | Valve                     | Ventil                        | Soupape                        | Válvula                     |                                  |
| 3        | 4869255-00 | Övertströmsventil             | Adjustable relief valve   | Ventil                        | Soupape                        | Válvula                     |                                  |
| 4        | 4868549-00 | O-ring                        | O-ring                    | Dichtungsring                 | Joint torique                  | Junta torica                | 113,89x3,53                      |
| 5        | 4868562-00 | Andningsfilter/<br>oljesticka | Breather plug<br>with pin | Pfropf                        | Bouchon                        | Tapón                       |                                  |
| 6        | 4868561-00 | Plugg inkl.<br>o-ring         | Plug<br>with o-ring       | Pfropf inkl.<br>dichtungsring | Bouchon inkl.<br>joint torique | Tapón inkl.<br>junta torica |                                  |
| 7        | 4869055-00 | Fläns                         | Flange                    | Gurt                          | Semelle                        | Brida                       | (115/230V 60/50Hz)               |
| 8        | 4868566-01 | Motor                         | Motor                     | Motor                         | Moteur                         | Motor                       | 230V 50Hz                        |
|          | 4869053-00 | Motor                         | Motor                     | Motor                         | Moteur                         | Motor                       | 115/230V 60/50Hz                 |
|          | 4868523-00 | Motor                         | Motor                     | Motor                         | Moteur                         | Motor                       | 3x400/440V                       |
| 9        | 4868563-00 | Koppling                      | Coupling                  | Kupplung                      | Accouplement                   | Acaplamiento                | (230V 50Hz)                      |
|          | 4869056-00 | Koppling                      | Coupling                  | Kupplung                      | Accouplement                   | Acaplamiento                | (115/230V 60/50Hz)               |
| 10       | 4868930-00 | Hydraulaggregat               | Hydraulic unit            | Hydr.syst.                    | Syst.hydr.                     | Unidad hid.                 | (115/230V 60/50Hz)               |
| 11       | 4880556-00 | Oljetank                      | Oil reservoir             | Öltank                        | Réservoir de huile             | Desposito de aceite         |                                  |
| 12       | 4880557-00 | Pumpsats                      | Pump set                  | Pumpsatz                      | Pompe                          | Bomba                       |                                  |
| 13       | 4869981-00 | Returrör                      | Pipe                      | Rohr                          | Tube                           | Tubo                        |                                  |
| 14       | 4862160-00 | Manometerkoppling             | Test adapter              | Kupplung                      | Accouplement                   | Acaplamiento                |                                  |
| 15       | 4868391-00 | Aggregatplatta                | Mounting plate            | Befestigungsplatte            | Plaque de montage              | Placa de montaje            |                                  |
| 16       | 7252453-51 | Skruv                         | Screw                     | Schraube                      | Vis                            | Tornillo                    | M6S M8x25                        |
| 17       | 4862511-00 | Bricka                        | Washer                    | Unterlegscheibe               | Rondelle                       | Arandela                    |                                  |
| 18       | 7255494-50 | Skruv                         | Screw                     | Schraube                      | Vis                            | Tornillo                    | MC6S<br>M10x25 12.9              |
| 19       | 4868305-00 | Hydraulenhhet                 | Hydraulic unit            | Hydr.syst.m.motor             | Syst.hydr.a.motor              | Unidad hid.c.mot            | (3x200V) Japanese<br>market only |
| 20       | 4880559-00 | Pumpsats                      | Pump set                  | Pumpsatz                      | Pompe                          | Bomba                       |                                  |
| 21       | 4868563-00 | Koppling                      | Coupling                  | Kupplung                      | Accouplement                   | Acaplamiento                |                                  |
| 22       | 4868568-00 | Motor                         | Motor                     | Motor                         | Moteur                         | Motor                       |                                  |
| 23       | 4868545-00 | Övertströmsventil             | Adjustable relief valve   | Ventil                        | Soupape                        | Válvula                     |                                  |
| 24       | 4871521-00 | Kondensator                   | Capacitor                 | Kondensator                   | Condensateur                   | Condensador                 | (230V 50Hz)                      |
|          | 4871594-00 | Kondensator                   | Capacitor                 | Kondensator                   | Condensateur                   | Condensador                 | (115V 60Hz)                      |
| 25       | 4869410-00 | Kondensator                   | Capacitor                 | Kondensator                   | Condensateur                   | Condensador                 | (115V 60Hz)                      |
| 26       | 4869053-01 | Fläktkåpa                     | Cover                     | Gehäuse                       | Coiffe                         | Caja                        | (115V 60Hz)                      |
| 27       | 4865709-00 | Etikett                       |                           |                               |                                |                             |                                  |

**5030, 5030NHD, 5031**  
**HYDRAULSYSTEM / HYDRAULIC SYSTEM /**  
**HYDRAULISCHES SYSTEM / SYSTEME HYDRAULIQUE /**  
**UNIDAD HIDRAULICA**



**5030, 5030NHD, 5031**  
**HYDRAULSYSTEM / HYDRAULIC SYSTEM /**  
**HYDRAULISCHES SYSTEM / SYSTEME HYDRAULIQUE / UNIDAD**  
**HIDRAULICA**

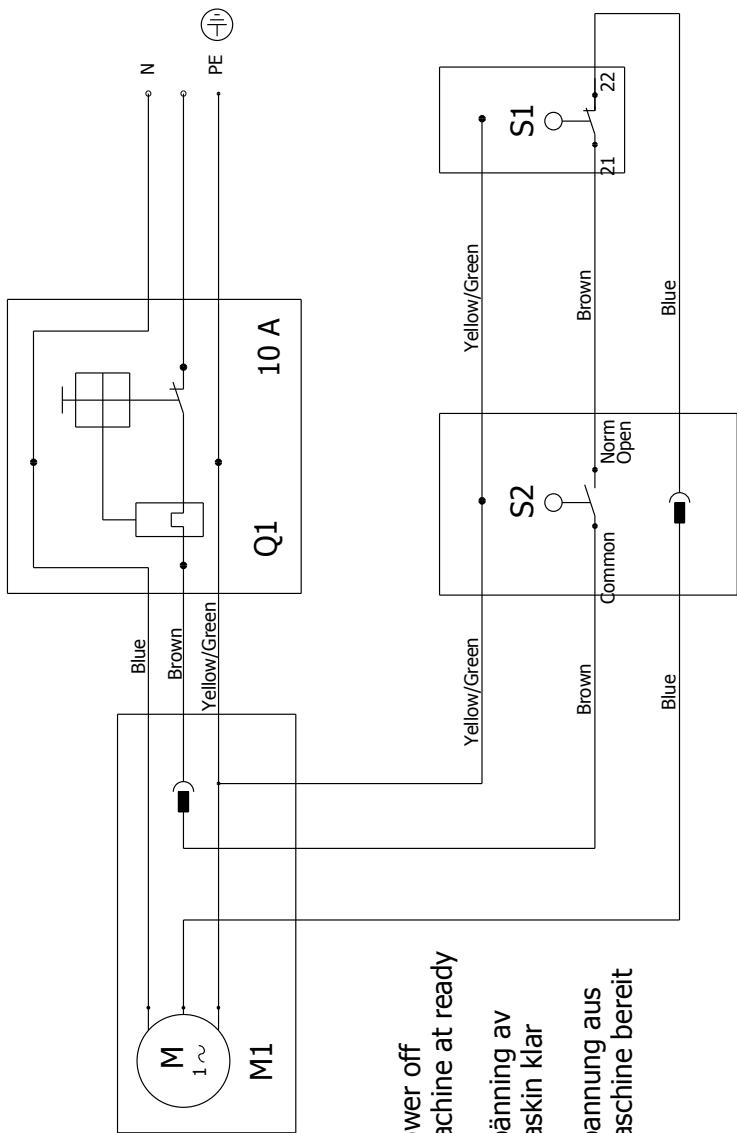
| Item No. | Part No.   | Description     | Svenska | English             | Deutsch          | Français          | Español                       |
|----------|------------|-----------------|---------|---------------------|------------------|-------------------|-------------------------------|
| 1        | 4861782-00 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
|          | 4861794-00 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
|          | 4862650-00 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
| 2        | 4861260-10 | Gummistålbricka |         | Rubber steel washer | Gummidichtung    | Rondelle acier    | Anillo de estan.              |
| 3        | 4863412-11 | Rörkoppling     |         | Pipe joint          | Rohrkopplung     | Joint metallique  | Tubo de conexión              |
| 4        |            | Se sida 28-29   |         | See page 28-29      | Siehe seit 28-29 | Voir page 28-29   | Ver paguina 28-29             |
| 5        | 4863421-20 | Nippel          |         | Nipple              | Nippel           | Raccord           | Racor                         |
| 6        | 4863552-00 | Hydraulslang    |         | Hydraulic hose      | Hydraulschlauch  | Tuyau hydraulique | Manguera hidráulico           |
| 7        | 4864350-20 | Straps          |         | Strap               | Klammer          | Bride             | Abrazadera                    |
| 10       | 4862551-00 | Plugg           |         | Plug                | Pfropf           | Bouchon           | Tapón                         |
| 11       | 4862616-00 | Rörkoppling     |         | Pipe joint          | Shlauchkupplung  | Joint metallique  | Tubo de conexión              |
| 13       | 4863411-11 | Rörkoppling     |         | Pipe joint          | Shlauchkupplung  | Joint metallique  | Tubo de conexión (to item 18) |
| 14       | 4863411-41 | Krysskoppling   |         | Cross joint         | Kreuzkupplung    | Joint metallique  | Tubo de conexión              |
| 15       | 4861420-27 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
| 16       | 4861420-25 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
| 17       | 4862509-00 | Nylonslang      |         | Nylon pipe          | Nylonschlauch    | Tube nylon        | Tubo nylon                    |
| 18       | 4872113-00 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
| 19       | 4861420-28 | Stålrör         |         | Steel pipe          | Stahlrohr        | Tube              | Tubo                          |
| 22       | 4880196-00 | Se sidan 7-8    |         | See page 7-8        | Siehe seite 7-8  | Voir la page 7-8  | Ver página 7-8                |
| 24       | 4863241-52 | Plugg           |         | Plug                | Pfropf           | Bouchon           | Tapón                         |
| 26       | 4869886-00 | Banjoskruvsats  |         | Nipple kit          | Nippel           | Raccord           | Racor                         |

5030, 5031 - 230V 50Hz

ELKRETSSCHEMA / ELEKTRIKAL DIAGRAM /

ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE / ESQUEMA

ELECTRICO



Drawing shows: Power off  
Machine at ready

Ritningen visar: Spänning av  
Maskin klar

Schaltplan zeigt: Spannung aus  
Maschine bereit

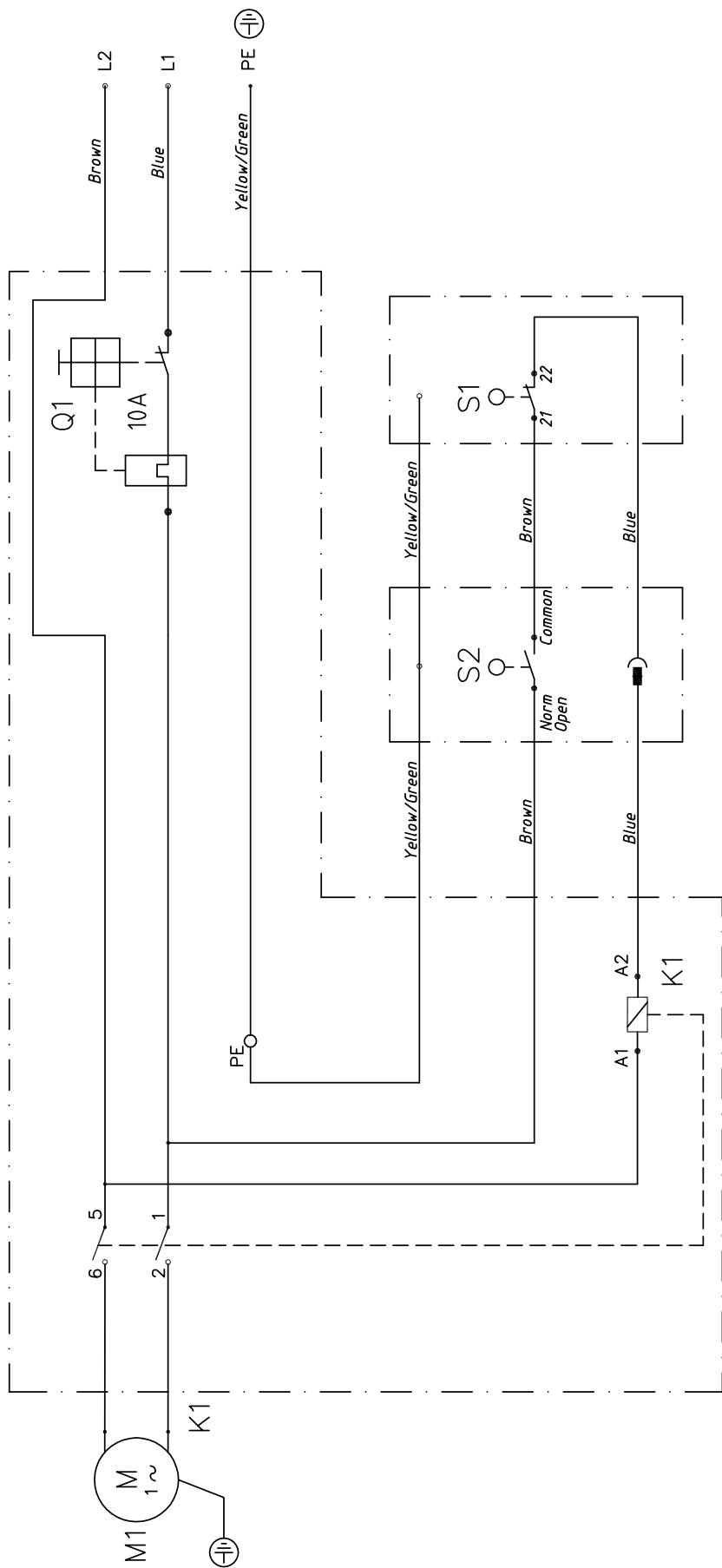
ELECTRICAL COMPONENT SPECIFICATION/VERZEICHNIS DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTENELKOMPONENTFÖRTECKNING

KOMPONENT DESCRIPTION/BESCHREIBUNG/BENÄMNING

- M1 Motor
- Q1 Motor protection device/Motor schutz/Motorskydd
- S1 Limit switch / Grenzlageschalter / Gränslägesbrytare
- S2 Valve switch / Ventilschalter / Ventilbrytare

|                                           |                             |                                                                |                                                             |          |                                                                                  |                              |                           |
|-------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| TOMRA<br>COLLECTION SOLUTIONS   COMPACTON | OR 5030,31<br>Elkretsschema |                                                                | Konstr. JF                                                  | Ritad JF | Godk. JF                                                                         | Applies from serial number   | Supercedes dia. no / date |
|                                           |                             |                                                                | Operating voltage/Arbetsspänning/Driftspänning<br>230V 50Hz |          | Product number<br>4905030-100,102,106,112,113,<br>130,134,38,145,177,188,189,192 |                              | Date<br>2013-08-23        |
|                                           |                             | Control voltage/Kontrollspänning/Mandöverspänning<br>230V 50Hz |                                                             |          |                                                                                  | Diagram number<br>4865221-00 |                           |

5030 - 115/230V 60Hz (without emergency stop)  
ELKRETSSCHEMA / ELEKTRIKAL DIAGRAM /  
ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE / ESQUEMA  
ELECTRICO



ELECTRICAL COMPONENT SPECIFICATION/ELKOMPONENTFÖRTECKNING

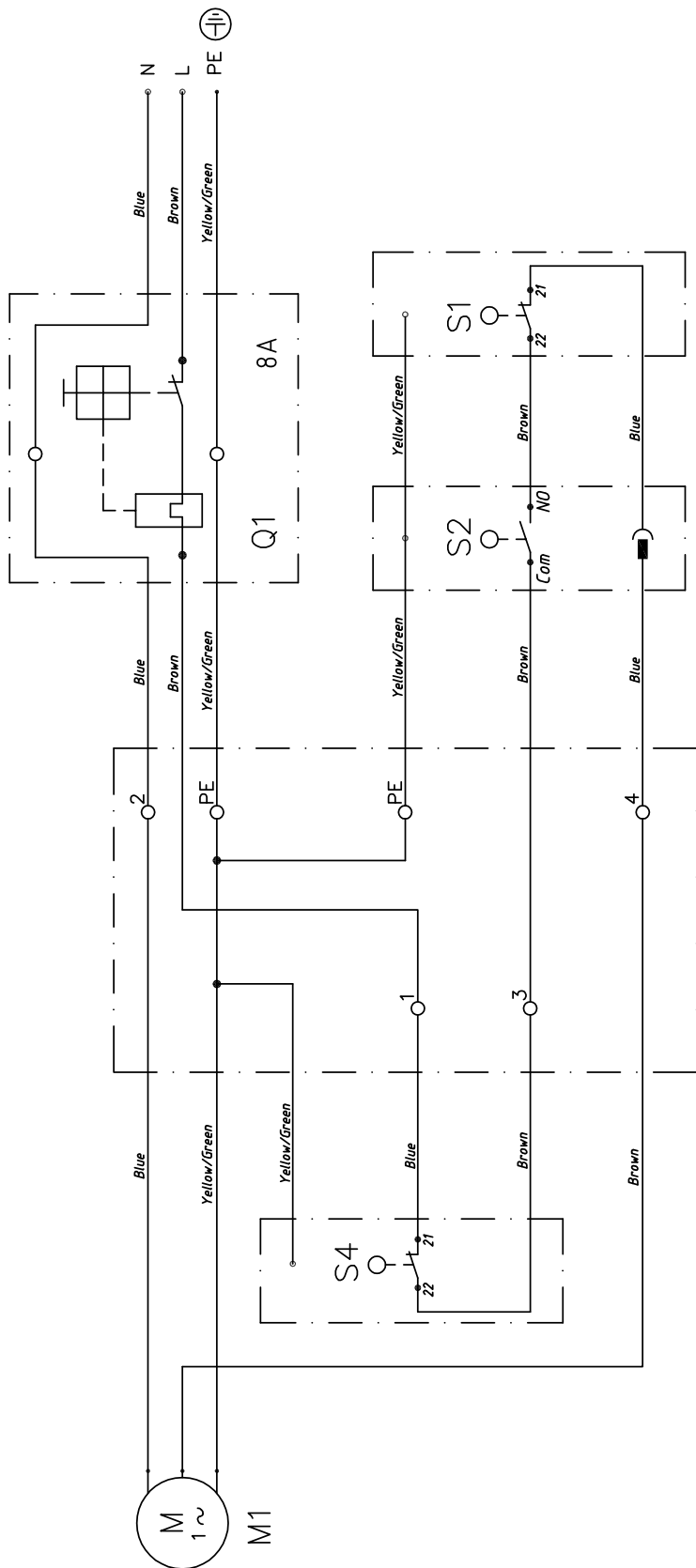
| KOMPONENT | DESCRIPTION/BENÄMNING            |
|-----------|----------------------------------|
| K1        | Motor contactor / Motorkontaktor |
| M1        | Motor                            |
| S1        | Limit switch / Gränslägesbrytare |
| S2        | Valve / Ventil                   |

|                                                  |  |          |          |                           |
|--------------------------------------------------|--|----------|----------|---------------------------|
| Konstr. NA                                       |  | Ritad NA | Godk. NA | Supersedes dia. no / date |
| Operating voltage/Arbets-spänning/Driftspänning  |  |          |          | 115/230V 50/60 Hz         |
| Control voltage/Kontrollspänning/Månöverspänning |  |          |          | 115/230V 50/60 Hz         |

**ORWAK**  
BOX 58 576 22 SÄVSJÖ  
TEL. 0382-15700 TELEFAX 0382-10607

OR 5030  
Elkretsschema

5030NHD - 230V, 50HZ  
ELKRETSSCHEMA / ELEKTRIKAL DIAGRAM /  
ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE /  
ESQUEMA ELECTRICO



Drawing shows: Power off  
Machine at ready

Ritningen visar: Spänning av  
Maskin klar

Schaltplan zeigt: Spannung aus  
Maschine bereit

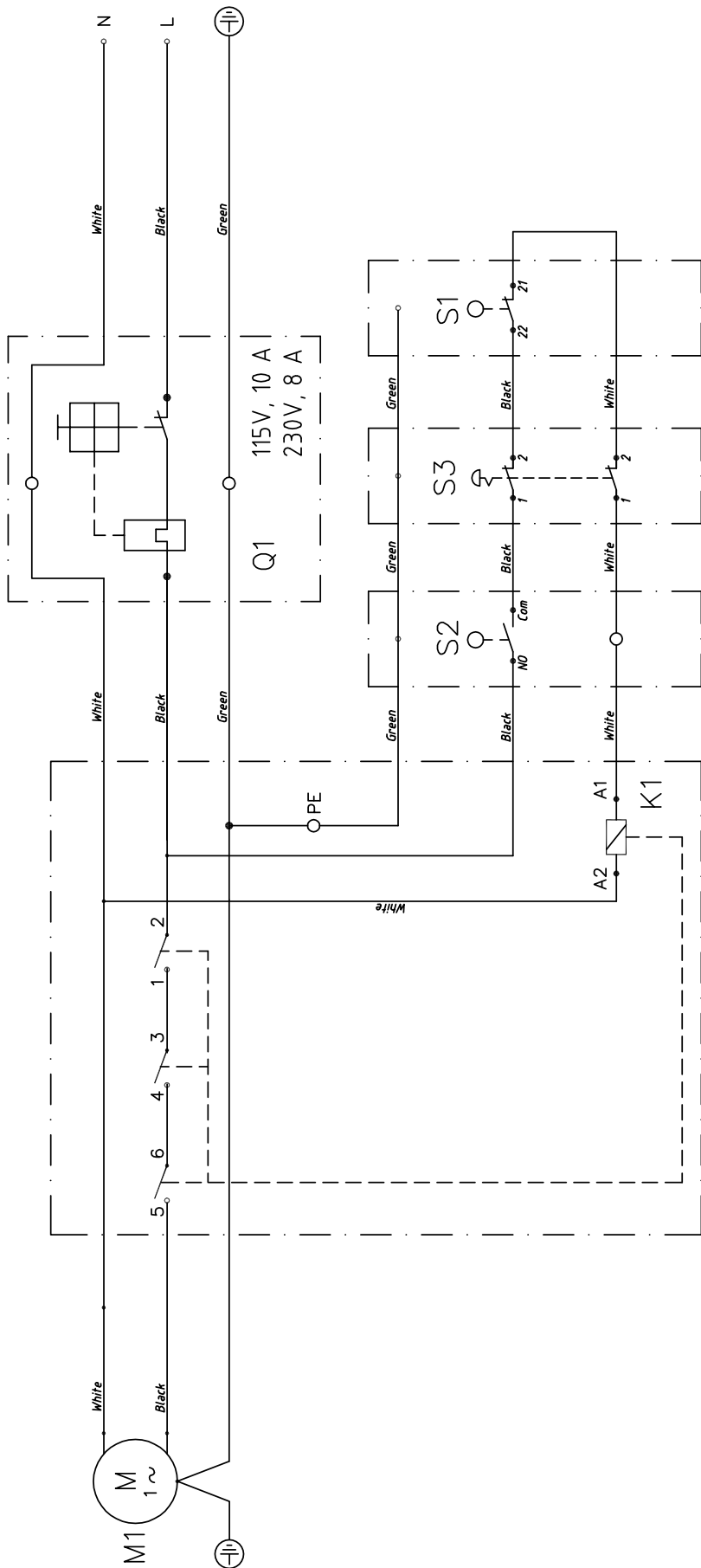
ELECTRICAL COMPONENT SPECIFICATION/VERZEICHNIS DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTENELKOMPONENTFÖRTECKNING

KOMPONENT DESCRIPTION/BESCHREIBUNG/BENÄMNING

|    |                                                          |
|----|----------------------------------------------------------|
| M1 | Motor                                                    |
| Q1 | Motor protection device/Motor schutz/Motorskydd          |
| S1 | Limit switch/Grenzlageschalter/Gränslägesbrytare         |
| S2 | Valve switch/Ventilschalter/Ventilbrytare                |
| S4 | Door switch/Sicherheitsschalter für die Türe/Dörrbrytare |

|                                                                     |       |       |                           |
|---------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------|
| Konstr.                                                             | Ritad | Godk. | Supersedes dia. no / date |
| KG                                                                  | TT    |       | 4864203-00 / 970807       |
| Operating voltage/Arbetsspanning/Driftspanning<br>230V 50Hz         |       |       |                           |
| Control voltage/Kontrollspanning/Manöverspanning<br>230V 50Hz       |       |       |                           |
| ORWAK<br>BOX 58 576 22 SÄVSJÖ<br>TEL. 0382-15700 TELEFAX 0382-10607 |       |       |                           |
| OR 5030 NHD<br>Elkretsschema                                        |       |       |                           |

5030 - 115(230V 50)/60Hz (with emergency stop)  
ELKRETSSCHEMA / ELEKTRIKAL DIAGRAM /  
ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE / ESQUEMA  
ELECTRICO



ELECTRICAL COMPONENT SPECIFICATION/ELKOMPONENTFÖRTECKNING

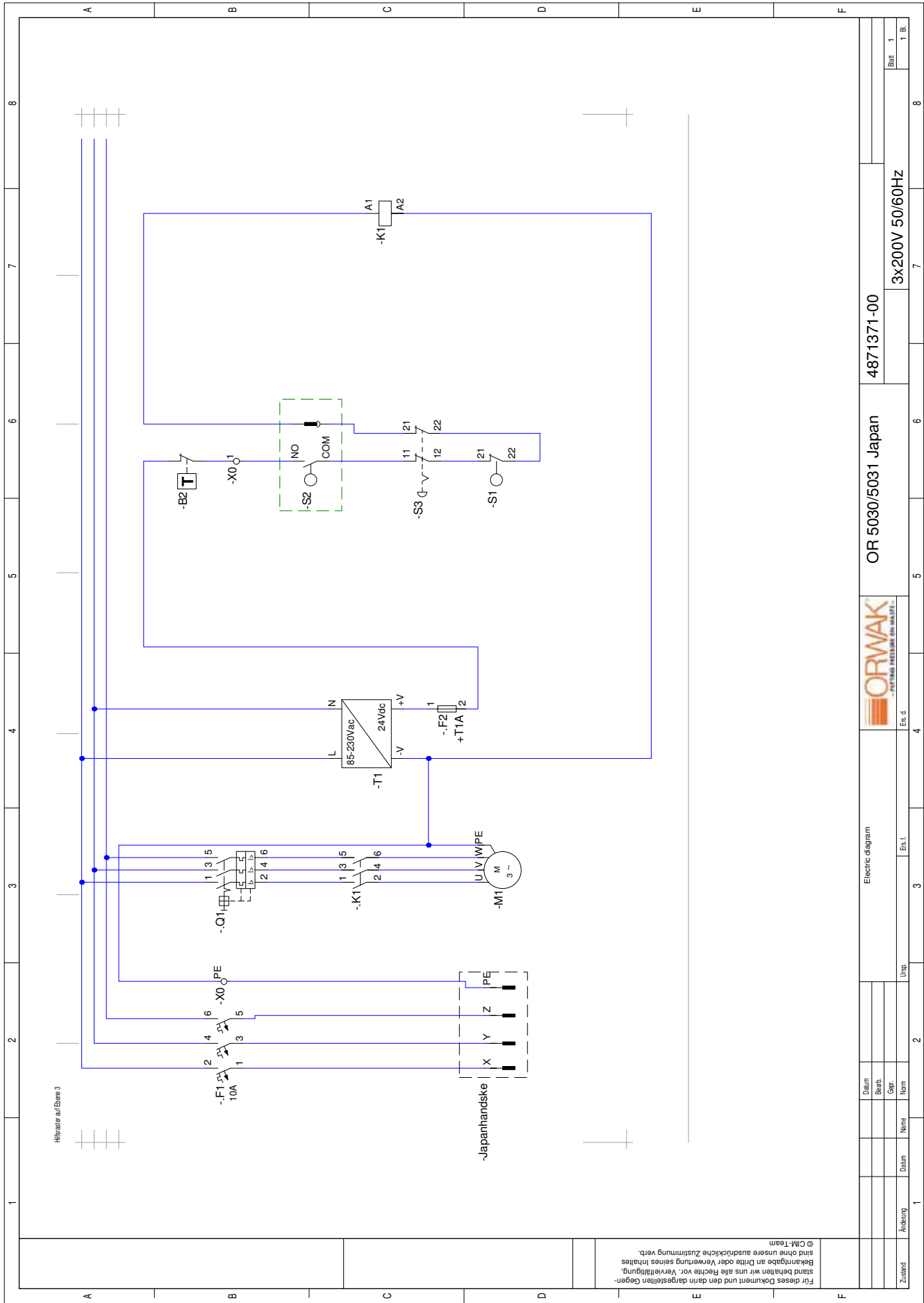
KOMPONENT DESCRIPTION/BENÄMNING

- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| K1 | Motor contactor / Motorkontaktör |
| M1 | Motor                            |
| S1 | Limit switch / Gränslägesbrytare |
| S2 | Valve / Ventil                   |
| S3 | Emergency stop / Nödstopp        |

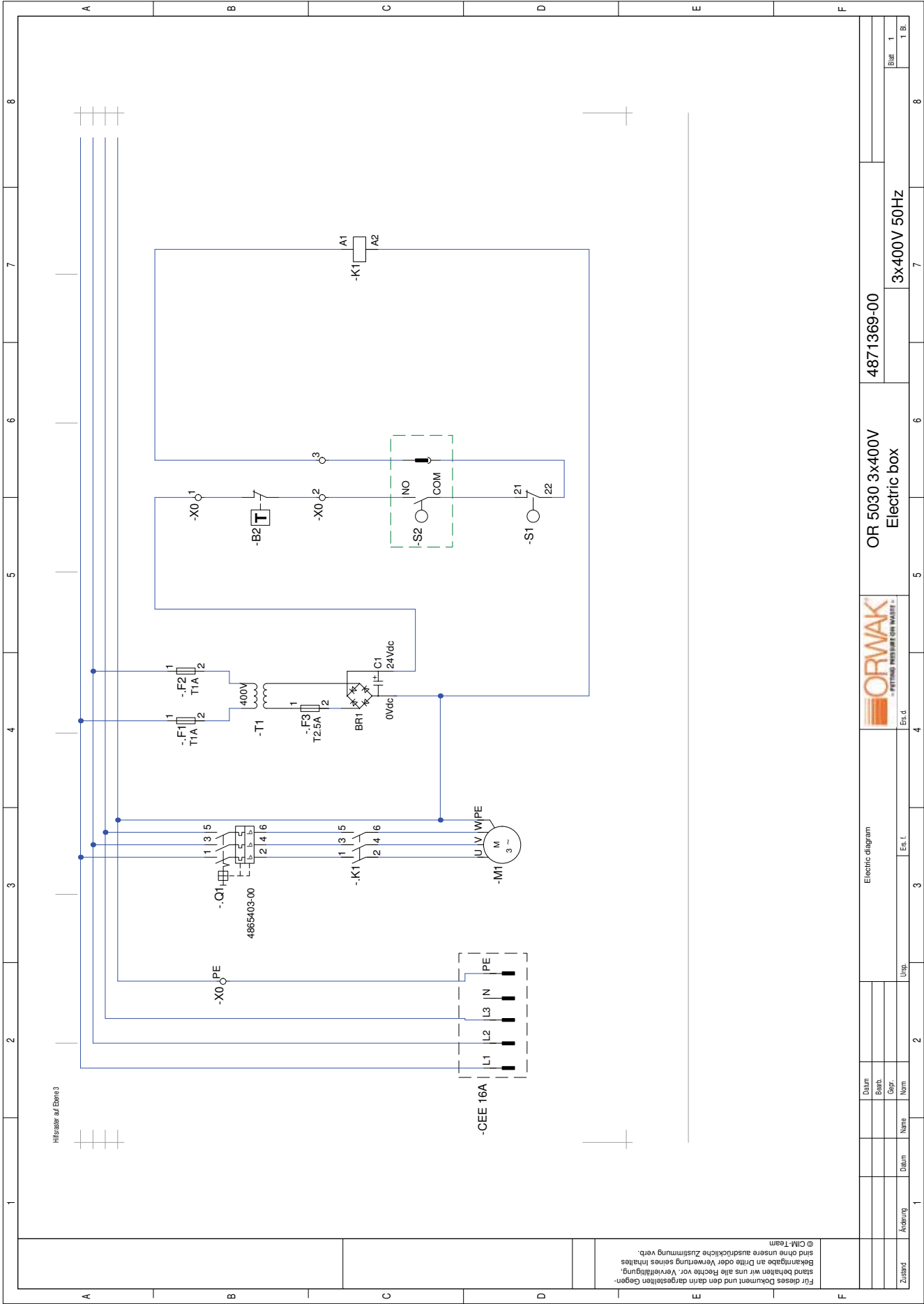
Emergency stop / Nödstop

|                                                                                                                                                              |                              |                                                                       |       |       |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------|
|  <div>BOX 58 576 22 SÄVSJÖ<br/>TEL. 0382-15700 TELEFAX 0382-10607</div> | OR 5030 USA<br>Elkretsschema | Konstr.                                                               | Ritad | Godk. | Supercedes dia. no / date |
|                                                                                                                                                              |                              | NA                                                                    | NA    |       |                           |
|                                                                                                                                                              |                              | Operating voltage/Arbetspänning/Driftspänning<br>115 (230) V 50/60 Hz |       |       |                           |
| Control voltage/Kontrollspänning/Mänöverspänning<br>115 (230) V 50/60 Hz                                                                                     |                              |                                                                       |       |       |                           |

5030 - 3X200V 50/60Hz  
ELKRETSSCHEMA / ELETRIKCAL DIAGRAM /  
ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE /  
ESQUEMA ELECTRICO

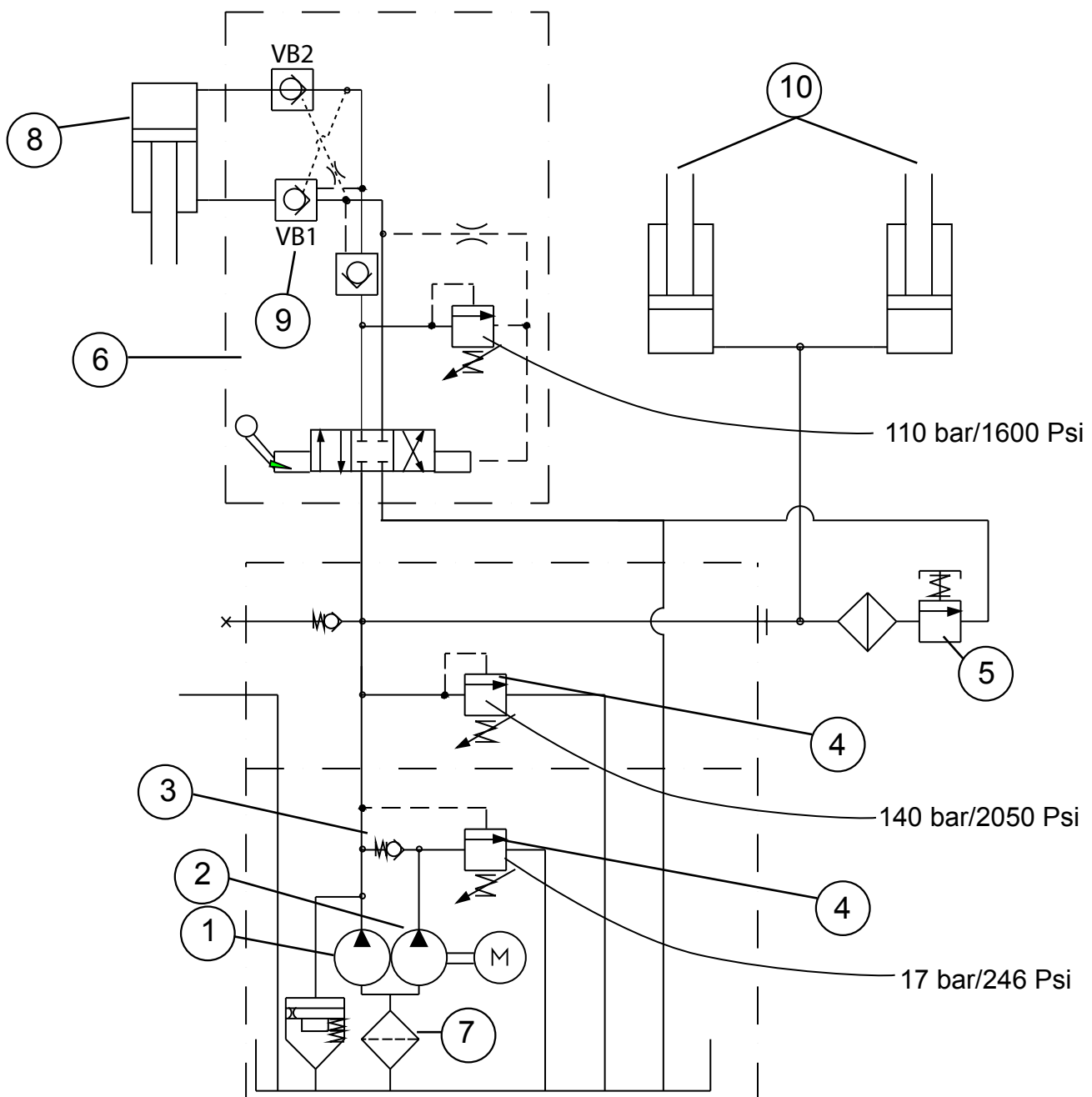


5030 - 3X400V 50Hz  
ELKRETSSCHEMA / ELEKTRIKCAL DIAGRAM /  
ELEKTRISCHES SYSTEM / DIAGRAMME ÉLECTRIQUE /  
ESQUEMA ELECTRICO



**5030, 5031**  
**HYDRAULIKSCHEMA / HYDRAULIC DIAGRAM /**  
**HYDRAULISCHES SCHEMA / DIAGRAMME HYDRAULIQUE /**  
**ESQUEMA HIDRAULICO**  
**(4867040-00; 4869040-00)**

| Description<br>Svenska  | English            | Deutsch             | Français             | Español                                              |
|-------------------------|--------------------|---------------------|----------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Högtryckspump         | Pump high pressure | Hochdruckpumpe      | Pompe haute pression | Bomba de alta presión                                |
| 2 Lågtryckspump         | Pump low pressure  | Niederdruckpumpe    | Pompe basse pression | Bomba de baja presión                                |
| 3 Backventil            | Check valve        | Rückschlagventil    | Soupape de retenue   | Valvula de retención                                 |
| 4 Överströmningsventil  | Relief valve       | Umgehungsventil     | Soupape de décharge  | Valvula de derrame                                   |
| 5 Sänkventil            | Emptying valve     | Entleerungsventil   | Soupape de vidange   | Valvula de descarga                                  |
| 6 Manöverventil         | Operating valve    | Steuerventil        | Soupape de commande  | Valvula de mando                                     |
| 7 Sugsil                | Filter             | Saugsieb            | Filtre               | Filtro                                               |
| 8 Presscylinder         | Press cylinder     | Presszylinder       | Verin de compactage  | Cilindro de compactación                             |
| 9 Pilotstyrd backventil | Nonreturn valve    | Rückschlagventil    | Soupape de retenue,  | Válvula de retención                                 |
| 10 Tömningscylinder     | Emptying cylinder  | Entleerungszylinder | Verin de vidange     | diriger par pilote<br>Cilindro hidráulico ensamblado |



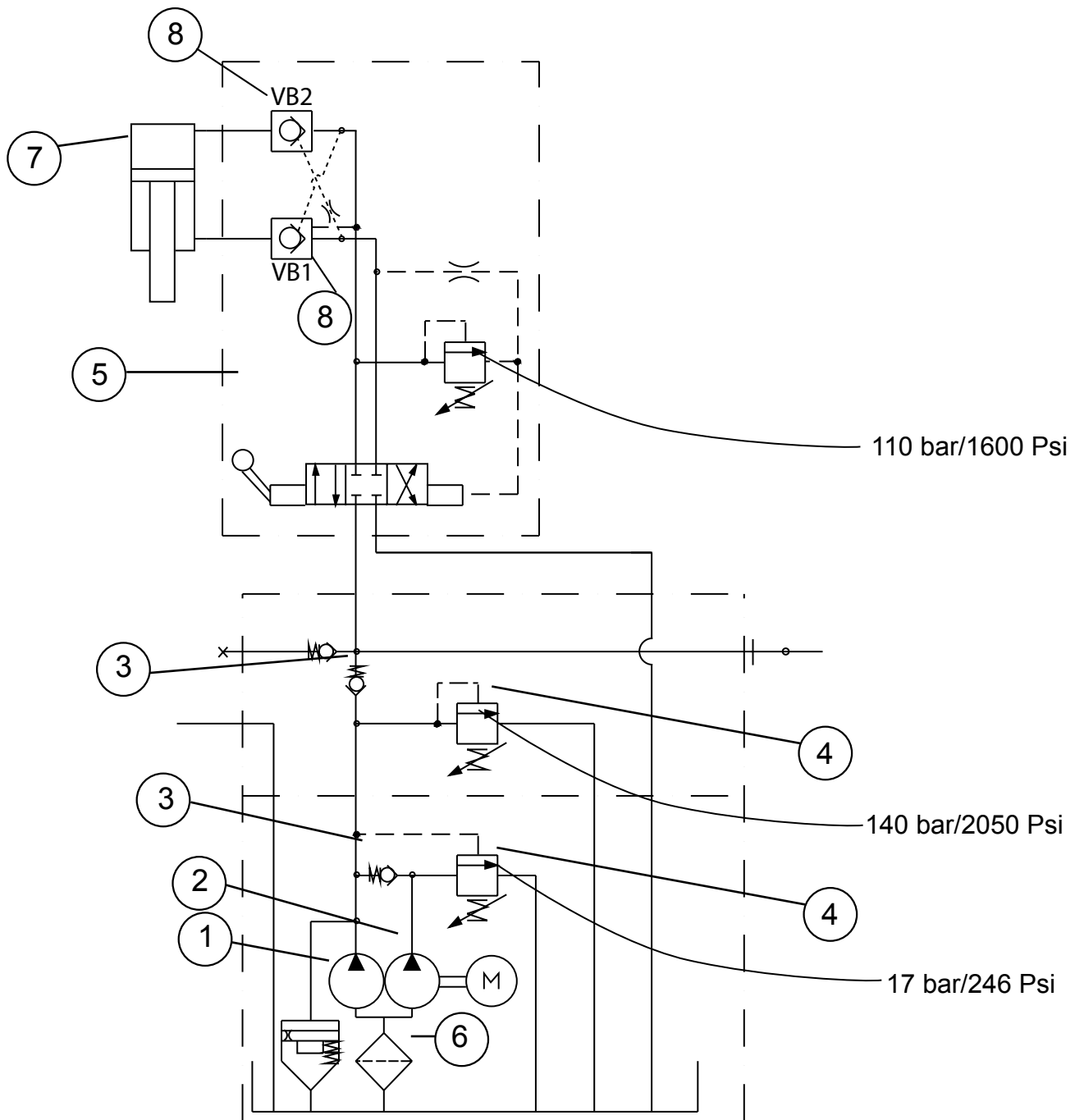
# 5030 NHD

## HYDRAULIKSCHEMA / HYDRAULIC DIAGRAM / HYDRAULISCHES SCHEMA / DIAGRAMME HYDRAULIQUE / ESQUEMA HIDRAULICO

(4867040-00; 4869040-00)

### Description

|   | Svenska                | English            | Deutsch          | Français                               | Español                                 |
|---|------------------------|--------------------|------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 | Högtryckspump          | Pump high pressure | Hochdruckpumpe   | Pompe haute pression                   | Bomba de alta presión                   |
| 2 | Lågtryckspump          | Pump low pressure  | Niederdruckpumpe | Pompe basse pression                   | Bomba de baja presión                   |
| 3 | Backventil             | Check valve        | Rückschlagventil | Soupape de retenue                     | Valvula de retención                    |
| 4 | Överströmningsventil   | Relief valve       | Umgehungsventil  | Soupape de décharge                    | Valvula de derrame                      |
| 5 | Manöverventil          | Operating valve    | Steuerventil     | Soupape de commande                    | Valvula de mando                        |
| 6 | Sugsil                 | Filter             | Saugsieb         | Filtre                                 | Filtro                                  |
| 7 | Presscylinder          | Press cylinder     | Presszylinder    | Verin de compactage                    | Cilindro de compactación                |
| 8 | Pilotstyrtd backventil | Nonreturn valve    | Rückschlagventil | Soupape de retenue, diriger par pilote | Valvula de retención diriger par pilote |



## TILLBEHÖR / ACCESSORIES/OPTIONS

Accessory  
Container  
4862644-00, 4868010-00

# Orwak



# Container

|                 |                                                                                                   |                 |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Denomination:   | Container                                                                                         |                 |
| Article number: | 4868010-00                                                                                        | 4862644-00      |
| Description:    | For more convenient handling when compacting hazardous waste such as glass bottles, tins or cans. |                 |
| Fit models:     | 4905030-00; -02; -12; 13; 30; -45; -77; -89; -92                                                  | 4905030-06; -34 |
| Price:          |                                                                                                   |                 |

92574

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION

Bags  
(for machines)

# Orwak



# Bags

|                 |                                                  |                             |                             |                             |
|-----------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Denomination:   | Plastic bag                                      | Plastic bag                 | Plastic bag                 | Plastic bag                 |
| Spare part no:  | 4872291-00                                       | 4868141-00                  | 4868142-00                  | 4872404-00                  |
| Description:    | Blue with orange logotype, X3-bag 480/400x1170mm | Blue, X3-bag 580/520x1450mm | Transparent, 770/570x1350mm | Transparent, 600/450/1400mm |
| Volume:         | 200 L                                            | 410 L                       | 600 L                       | ~290L                       |
| Fit models:     | 5030B/5030C and bag rack 4867051-01              | 5031                        | 5031E                       | 1030 1040                   |
| Bags/roll:      | 10                                               | 10                          | -                           | 10                          |
| Roll/box:       | 13                                               | 5                           | 50                          | 9                           |
| Box/pallet:     |                                                  | 30                          | 28                          | 30                          |
| Bags/pallet:    |                                                  | 1500                        | 1400                        | 2700                        |
| Material:       | polyethylene                                     | polyethylene                | polyethylene                | polyethylene                |
| Thickness:      | 0,07 mm                                          | 0,08 mm                     | 0,10 mm                     | 0,055 mm                    |
| Price:          |                                                  |                             |                             |                             |
| Bellow 1 pallet |                                                  |                             |                             |                             |
| 1 pallet        |                                                  |                             |                             |                             |
| 2-5 pallets     |                                                  |                             |                             |                             |
| 6-15 pallets    |                                                  |                             |                             |                             |
| 15 pallets -    |                                                  |                             |                             |                             |

92567

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION

## Reservdelar / Spare parts

Spare parts  
Bag lifter  
4890109-00



Lyftkärra / Bag lifter 4890109-00

Wirehjul/Wire wheel  
4865222-05

Wire/Wire  
4865222-03

Linspel/Winch  
4865222-06

Vev/Winder  
4865222-04

Lastplatta/Plate  
4865222-07

Hjul, bakre/Rear wheel  
4865222-01

Hjul, främre/Front wheel  
4865222-02



## TILLBEHÖR / ACCESSORIES/OPTIONS

Accessory/Option  
Lockable handle  
4890001-01, 4890001-00

Option  
Multigrade hydraulic oil  
4890139-XX

# Orwak



## Lockable handle

|                 |                                                                         |                             |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Denomination:   | Lockable handle                                                         |                             |
| Article number: | 4890001-01 (factory assembly)                                           | 4890001-00 (field assembly) |
| Description:    | Suitable for securing press head in back position. (For example boats.) |                             |
| Fit models:     | 5010E, 5030, 5031, 5031E                                                |                             |
| Price:          |                                                                         |                             |

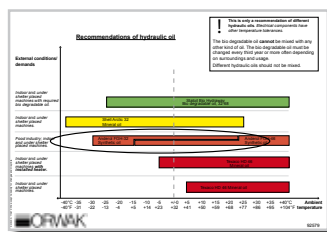
# Orwak



## Multigrade hydraulic oil

|                    |                                                  |            |            |            |            |
|--------------------|--------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Spare part number: | 4890139-01                                       | 4890139-02 | 4890139-03 | 4890139-04 | 4890139-05 |
| Description:       | Multigrade hydraulic oil for lower temperatures. |            |            |            |            |
| Fit models:        | 3105                                             | 3210, 9020 | 3300       | 3410, 3810 | 3605, 3610 |
| Price:             |                                                  |            |            |            |            |

|                    |                                                  |            |            |            |            |            |
|--------------------|--------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Spare part number: | 4890139-06                                       | 4890139-07 | 4890139-08 | 4890139-09 | 4890139-10 | 4890139-11 |
| Description:       | Multigrade hydraulic oil for lower temperatures. |            |            |            |            |            |
| Fit models:        | 5010, 5070                                       | 5030, 5031 | 5040       | 5070HDC    | 3110       | 3115       |
| Price:             |                                                  |            |            |            |            |            |



92506

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION

1000031-00

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION

Accessory/Option  
Skid mounting  
4890000-00 / 4890000-01

Option  
Hydraulic oil approved for  
use in the food industry

# Orwak



## Skid mounting

|                 |                                                     |                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Denomination:   | Skid mounting                                       |                             |
| Article number: | 4890000-01 (factory assembly)                       | 4890000-00 (field assembly) |
| Description:    | For securing the machine on the floor (boat decks). |                             |
| Fit models:     | 5010E, 5030, 5031, 5031E                            |                             |
| Price:          |                                                     |                             |

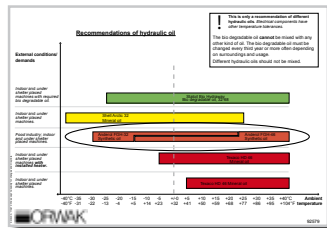
# Orwak



## Hydraulic oil approved for use in the food industry

|                    |                                                      |            |            |            |            |
|--------------------|------------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Spare part number: | 4890144-00                                           | 4890144-01 | 4890144-02 | 4890144-03 | 4890144-04 |
| Description:       | Hydraulic oil approved for use in the food industry. |            |            |            |            |
| Fit models:        | 3605/10                                              | 3105       | 3210, 9020 | 3300       | 3410, 3810 |
| Price:             |                                                      |            |            |            |            |

|                    |                                                      |            |            |            |            |            |
|--------------------|------------------------------------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Spare part number: | 4890144-06                                           | 4890144-07 | 4890144-08 | 4890144-09 | 4890144-10 | 4890144-11 |
| Description:       | Hydraulic oil approved for use in the food industry. |            |            |            |            |            |
| Fit models:        | 5010, 5070                                           | 5030, 5031 | 5040       | 5070HDC    | 3110       | 3115       |
| Price:             |                                                      |            |            |            |            |            |



92507

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION

92568

**TOMRA**  
COLLECTION SOLUTIONS | COMPACTION







You are a Resource Revolutionary.

**TOMRA is a world leader in compaction solutions for solid waste materials at the source. We offer a comprehensive range of compaction systems that make waste management more efficient and profitable.**

**More into less, purpose into progress, TOMRA transforms the way the world obtains, uses, and reuses its resources.**